

CE  
VI

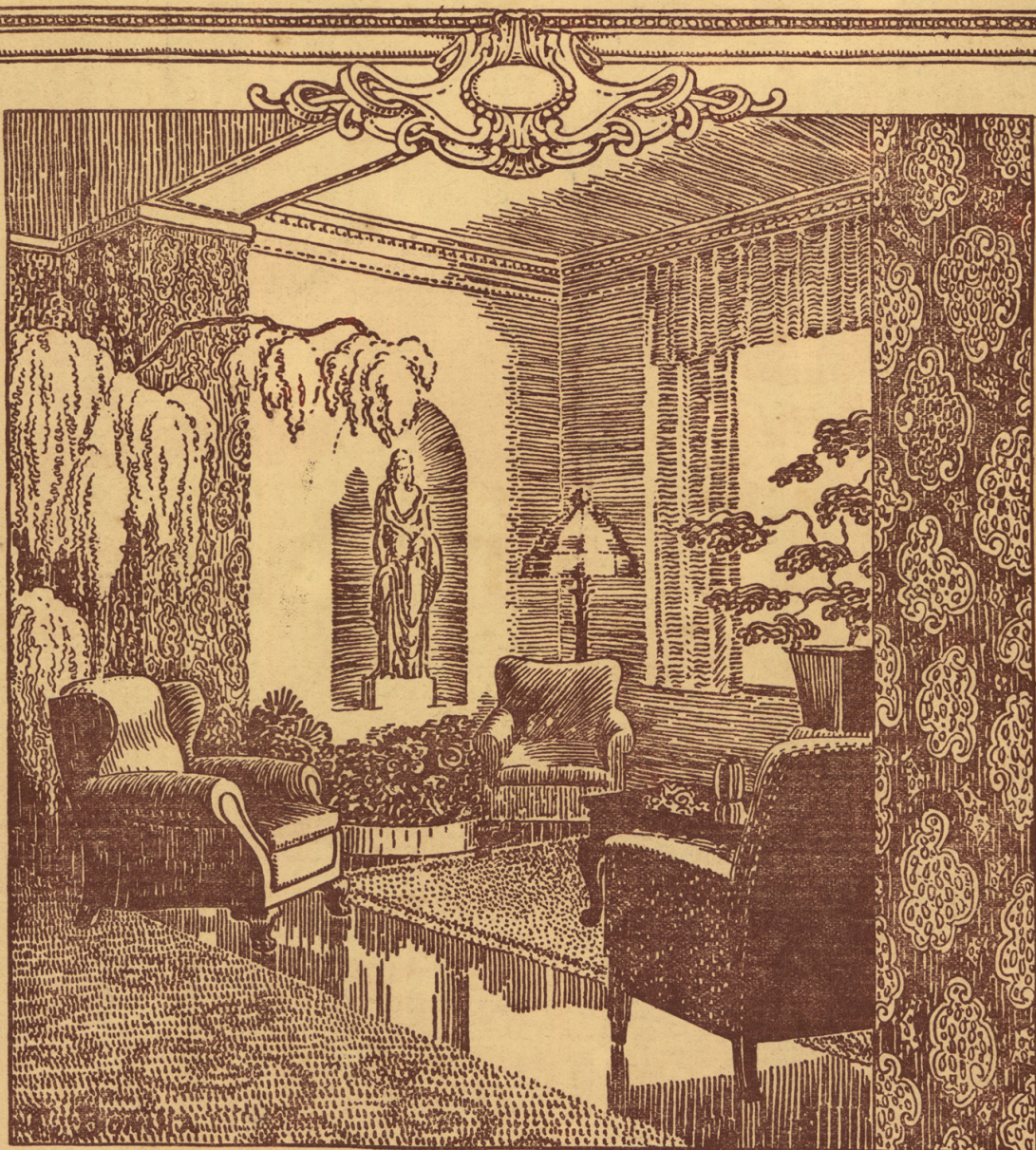
# VITORIA



ARTE — LITERATURA  
INDUSTRIA • COMERCIO

UNA PESETA





BONILLA  
MUEBLE  
VICTORIA



M-9688  
R-4203

ATA-1.642



FÁBRICA DE CALZADO

CALZADOS PISO DE GOMA



INDESPEGABLE

MARCA REGISTRADA

PATENTE N° 83885

VITORIA

Plaza de la Provincia, n.º 10

Justo San Miguel y C.ª

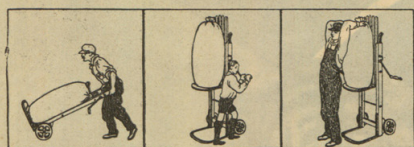




Dientes de madera para engranajes.—Suministros rápidos  
Ejecución exacta sobre modelo o dibujo, en maderas de  
encina y fresno, bien desecadas,

## SECCIÓN DE CARRETILLAS

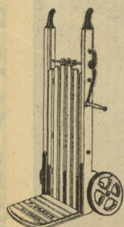
Fábrica de tipos diversos



### CARRETILLO ELEVADOR "UGARTE"

(PATENTADO)

Muy práctico y cómodo para cargar con poco esfuerzo  
sacos, fardos, cajas, etcétera.



REFERENCIAS:

## PEDRO UGARTE

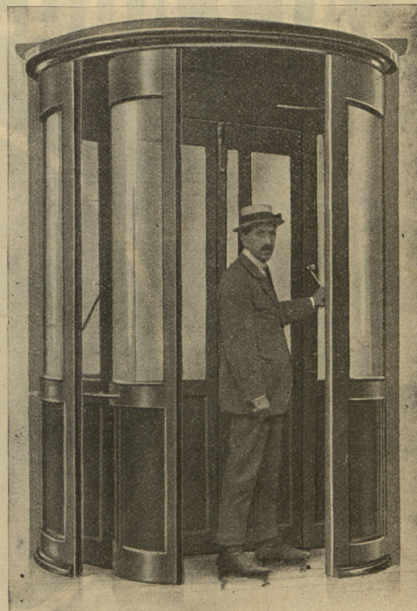
CONSTRUCTOR

Portal de Arriaga :-: Teléfono, 37

VITORIA

## HIJOS DE MURGUÍA

MUEBLES



Cancela giratoria patentada

## ¡¡¡Aquí está la suerte!!!

Admón. de Loterías N.º 2

a cargo de D. Melquiades Ullívarri, Dato, 9

La mejor demostración del éxito extraordinario alcanzado por la suerte a esta Administración, está reflejada en las siguientes cifras, que son el mejor testimonio que puede aducirse.

En el sorteo de 22 de Julio de 1922 obtuvo el premio mayor el número 20586 con 150.000 Pesetas.

Otro premio mayor el número 22.512 el 2 de Noviembre de 1923 con 100.000 Pesetas.

Otro premio mayor las tres series, con 360.000 Pesetas en el sorteo de 11 de Febrero de 1924 el número 31.152.

El premio tercero con 20.000 Pesetas el número 24.643 en el sorteo del 2 de Julio de 1925; y finalmente el cuarto premio en el sorteo de 11 de Agosto del mismo año con 100.000 Pesetas en el número 25.807.

En resumen: Tres premios mayores, un tercero y un cuarto en el transcurso de año y medio han bastado para que de todas partes pidan billetes a esta Administración solicitando el premio mayor, convencidos de que es la única que pueda darlo.

## HOTEL FRANCIA

*Susana Vilhet*

Cocina Francesa :-: Lujosas Habitaciones

Dato, 45 VITORIA Teléf. 484

## AUTOMOVILISTAS!!!

Aseguraos en

## «L' ABEILLE»

Compañía General de Seguros

Representantes en Alava

ALDEKOA Y ULLÍVARRI

Aliados, 6 :-: Teléf. 72 y 629



# BANCO URQUIJO VASCONGADO

BILBAO

CAPITAL: 20.000.000 DE PESETAS

SUCURSAL DE VITORIA: DATO 17

(EDIFICIO PROPIEDAD DEL BANCO)

## Principales operaciones que realiza este Banco

Cuentas corrientes y consignaciones a la vista: Interés anual, 2 y medio por ciento :-: Ordenes de Bolsa (Bilbao, Madrid, Barcelona, París, Londres, New-York) :-: Cobro y descuento de cupones :-: Préstamos y cuentas de crédito con garantía personal, de fondos públicos, valores industriales, conocimientos y mercaderías :-: Descuento y negociación de letras :-: Giros, cartas de crédito, órdenes telegráficas, etc. :-: Cuentas corrientes en moneda extranjera, con abono de intereses a convenir :-: Cambio de moneda y billetes extranjeros.

## CAJA DE AHORROS

IMPOSICIONES DE 1 A 10.000 PESETAS

INTERÉS ANUAL 4 %



# BANCO DE VITORIA

FUNDADO EN 1900

CAPITAL: 6.000.000 DE PESETAS

RESERVAS: 1.270.000 DE PESETAS

Esta Institución alavesa realiza toda clase de operaciones de **BANCA - BOLSA - CAMBIOS**

Abona los siguientes tipos de interés:

CAJA DE AHORROS. . . . .	Libreta ordinaria a la vista o con ocho días de pre- vio aviso . . . . .	3,50 %
	Libretas que tengan un mayor plazo o características condicionales limitativa . . . . .	4,— %
IMPOSICIONES . . . . .	A 3 meses . . . . .	3,50 %
	A 6 id. . . . .	4,— %
	A un año o más . . . . .	4,50 %
CUENTAS CORRIENTES . . . . .	A la vista . . . . .	2,50 %
	A siete días . . . . .	3,— %

Departamentos especiales de Cajas de Alquileres

SUCURSAL EN MIRANDA DE EBRO

## Andrés Buesa

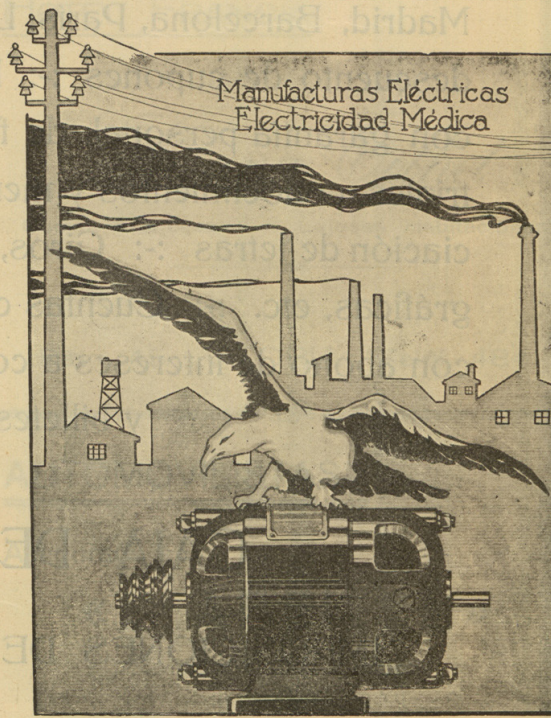
ODONTÓLOGO

ENFERMEDADES DE LA BOCA

Consulta: De 3 a 5

PLAZA NUEVA, 23 - PRAL.

VITORIA



Manufacturas Eléctricas  
Electricidad Médica

T. DORSCH & C.º

VITORIA

(PROV. VASCONGADAS)



# CHOCOLATE EZQUERRA

## VITORIA

PREMIADOS CON MEDALLA DE ORO

EN LA

Exposición Artístico-Industrial de Vitoria, 1916

Y CON

MEDALLA DE ORO, CRUZ DEL MÉRITO Y GRAN DIPLOMA

EN LA

Exposición de Milán (Italia), de 1921

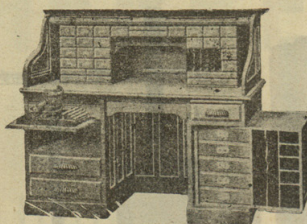
La más alta recompensa concedida a su ramo

MUEBLES DE ARTE

González y Bartolomé

San Antonio, 25

VITORIA



Mobiliarios completos

Pídanse presupuestos

CALZADOS  
Y ALPARGATAS



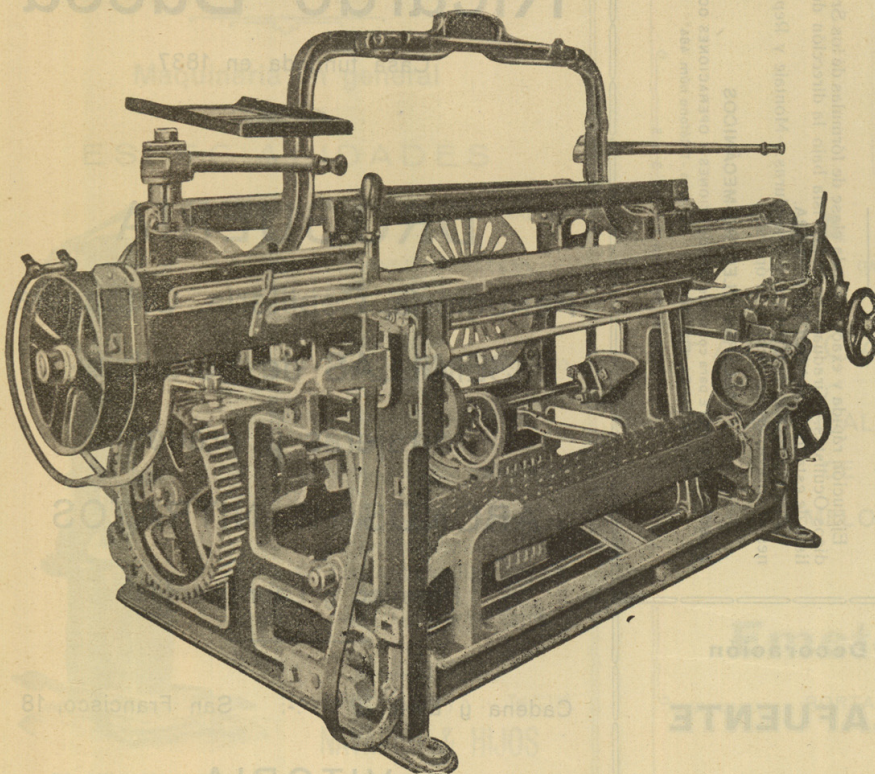
CALZADOS EN FUERTE  
Y DE LUJO

Pedro Díaz de Otazu

Calle Zapatería, número 13

Vitoria

Grandes Talleres de Fundición y Construcciones Metálicas



MAQUINARIA EN GENERAL

Fermín Aránguiz

Portal de Ali, 6 y 8

Teléfono, n.º 493

VITORIA

Especialidad en Turbinas  
"FRANCIS Y PELTON"

Transmisiones modernas  
de engrase automático

HORNOS GIRATORIOS  
PARA PANADERÍA

Amasadoras ■ Cilindros  
y Molinos harineros

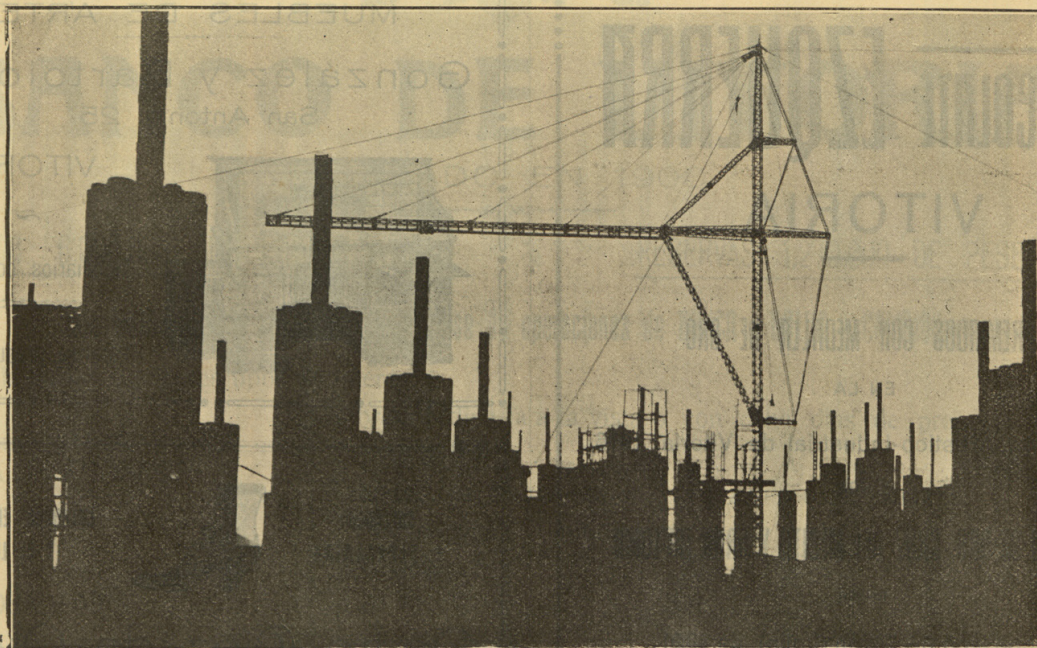
SOLDADURA AUTÓGENA

TELAR PARA EL TEJIDO DE YUTE

Esta máquina se construye desde 950 m/m de puente hasta 1.600, según las necesidades del comprador



GRÚA GIRATORIA



para la Obra de la Nueva Catedral de Vitoria

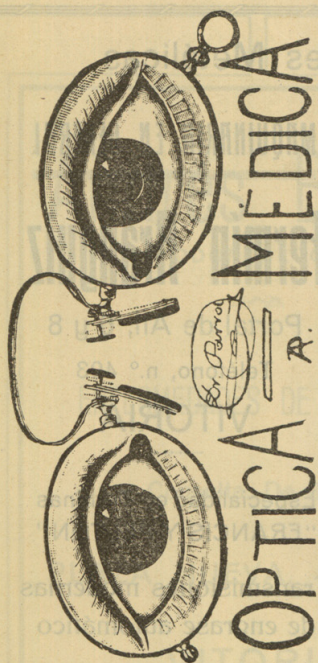
TALLERES DE FUNDICIÓN DE HIERRO Y BRONCE, MAQUINARIA, CONSTRUCCIONES METÁLICAS Y ELECTRO-MECÁNICAS  
 ESPECIALIDAD: Gruas de toda clase para contratistas y la industria a mano y eléctricas; aparatos de elevación, montacargas etc.; tranvía-aéreos y de transporte; gatos, diferenciales y cabrestantes; excavadoras para tierra y arena, separadoras y lavadoras; machacadoras para triturar piedra; máquina automática para hacer tubos de cemento, moldes etc.; prensas; mezcladoras de hormigón y mortero. -:- instalaciones hidráulicas, Turbinas Francis y Pelton -:- Reforma de instalaciones industriales para mejorar el rendimiento y cuyas modificaciones favorecen la economía del trabajo.

CARLOS KISSLER

INGENIERO CONSTRUCTOR  
 DATO, 55

VITORIA

FÁBRICA:  
 CAMINO DE ARANA



Dato, 37 -:- VITORIA

Ejecución rápida y exacta de toda clase de fórmulas de los Sres. Médicos Oculistas. -:- Graduación de la vista bajo la dirección del Oculista de esta localidad DOCTOR PARRA. Completo surtido de Cristales y Armaduras. -:- Montaje y Reparaciones de todo lo concerniente a la óptica.

TALLERES ELECTRO-MECÁNICOS

Domicilio y GABINETE para consultas: GRADUACIONES Y OPERACIONES OCULARES del DR. PARRA, Florida, 24 - 2.º derecha. -:- Teléfono núm. 464

HORAS: DE 11 A 1 Y DE 3 A 5

Ricardo Buesa

Casa fundada en 1837



DROGUERÍA

Perfumería, Cepillería, Ortopedia

SEMILLAS de hortalizas

forrajeras y prados

ABONOS Y NITRATOS

Petróleo y Lubrificantes

Cadena y Eleta, 2 -:- San Francisco, 18

VITORIA

Taller de Pintura y Decoración

DE

FRANCISCO LAFUENTE

FLORIDA, 40

VITORIA



# ANTONIO HERRERA

Los mejores Vinos tintos y blancos  
**Exportación a Provincias**

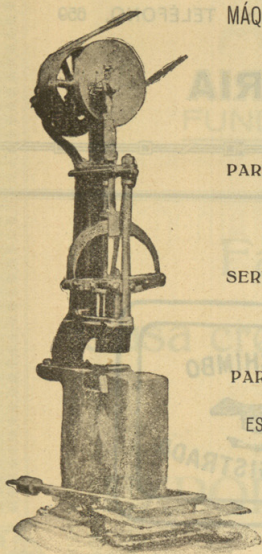
Constitución 17 :: Teléfono 504

**VITORIA**

## TALLERES DE FUNDICIÓN Y CONSTRUCCIONES METÁLICAS

Maquinaria en general

### ESPECIALIDADES



Martillo pilón rápido

MÁQUINAS PARA TRABAJAR LA MADERA

INSTALACIONES COMPLETAS  
DE PANADERÍAS

MÁQUINAS  
PARA LA FABRICACIÓN DEL CALZADO

REPARACIONES Y MONTAJES

SERVICIO DE SOLDADURA AUTÓGENA

GRANDES EXISTENCIAS  
EN ACCESORIOS  
PARA APLICACIONES INDUSTRIALES

ESTUDIOS - PROYECTOS - PRESUPUESTOS

Talleres y Oficinas:

Portal de Urbina, 1, 3 y 5 :: Tel.º 136

**NAVARRO & HIJOS**  
VITORIA



**"LA PALOMITA"**

(MARCA REGISTRADA)

## FÁBRICA DE DULCES

ESPECIALIDAD EN PASTILLAS

DE CAFÉ Y LECHE

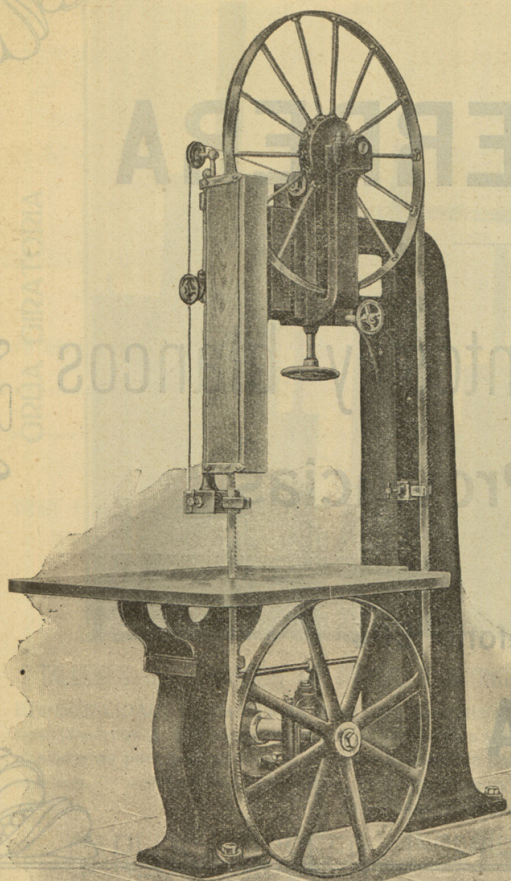
Y CARAMELOS RELLENOS, ÁCIDOS, &

**Emeterio Nalda**

PORTAL DEL REY NÚMERO 4

**Vitoria**





Talleres de Fundición y Construcción  
de Maquinaria

**ARMENTIA, MENDI Y CORRES**

**VITORIA**

Barrio del Prado (Industrial Alavesa)

TELÉFONO, 583

Especialidad en maquinaria para trabajar madera. Máquinas sierras de cinta y circulares. Carros para el aserrado de grandes troncos. Cepilladores. Tupís. Tornos. Barrenos. Aparatos de soldar sierras de cinta. Mordazas. Máquinas de afilar cuchillas. Accesorios.

Presupuestos gratis a quien los solicite

**CAFÉ IRUÑA**

ÚNICO EN EL QUE SE SIRVE CAFÉ CON  
**CAFETERA EXPRES**

Arca, 1 y San Prudencio, 2

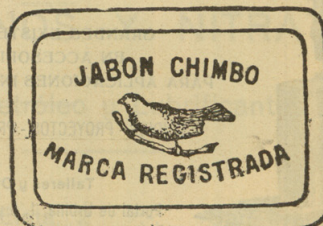
Vitoria

**La Brasileña**

CAFÉS Y THÉS

SAN PRUDENCIO, 22 :: TELÉFONO, 659

**VITORIA**







**NAIPES**

VIUDA E HIJOS  
DE  
**HERACLIO FOURNIER**  
**VITORIA**

FUNDADA EN 1870

TELÉFONO, 175

Fabricación de toda clase de Naipes  
Casa creadora de los Naipes opacos de una sola  
hoja fibra marfil.

EXPORTACION A TODOS LOS PAISES



**F. GARCIA**



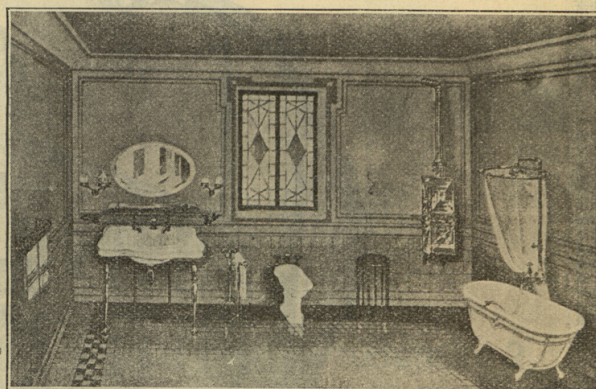
**SASTRE**



**R. CASTILLANO**

**Hojalatería y Fontanería**

Especialidad en trabajos de Fontanería



Representante exclusivo para la Provincia de Alava de los contadores de agua marca COMETA. El contador más moderno y el mejor y más barato.

**Cuchillería, número 9**

**VITORIA**

**MADERAS**

**:::**

**MACHICHEMBRADOS**

**RAFAEL RETANA**

(HIJO DE J. RETANÁ)

Importador de Maderas de Suecia, Francia y América

Almacenes: Florida (Junto a la Plaza de Toros)

Teléfonos 374 y 509

===== Servicio a domicilio =====



FÁBRICA DE LICORES, ANISADOS Y JARABES :-: ALCOHOLES

# Lorenzo de Benito :-: Vitoria

Anís Laurak-bat (Anisado exquisito)

Droguería Central  
de

**JULIO ROVIRA**

Gran surtido en Aparatos fotográficos y accesorios.  
Cámara oscura para aficionados con economía en  
los trabajos.

Depósito del incienso balsámico «LA NATIVIDAD»

Plaza Nueva, 5  
Teléfono 249

:-: VITORIA

**CALDEVILLA Y LUNA**

Sucesores de Zubillaga

Grandes almacenes de ferretería

Los más económicos

Plaza Nueva, 31 y 33 :-: VITORIA

Instalaciones completas de luz, sin  
cordones ni depender de ninguna fá-  
brica de luz. Luz potentísima, a propó-  
sito para casas de campo.—Aparatos  
de T. S. H. de todas las marcas cono-  
cidas, y accesorios para la fabricación

**LIBRERÍA UNIVERSAL**

**VIUDA E HIJOS DE JERÓNIMO LINACERO**

Fueros, núm. 1 al 5 :-: VITORIA

de los mismos.—Marcos de todos los  
estilos.—Almacén de oleografías, gra-  
bados y cromos.—Menaje para es-  
cuelas.

ARTÍCULOS DE ESCRITORIO

Obras científicas, de arte, novelas, etc.

**MANUEL DIAZ DE JUNGUITU**

PINTOR - DECORADOR

San Prudencio, 16 - bajo - VITORIA

**Hijas de Estavillo**

Fábrica de Paraguas  
y Sombrillas

Postas, núm. 26

**VITORIA**

**Hojalatería**

Instalaciones de agua con tuberías de hierro y plomo :-: Construcciones de  
cubiertas para tejados en hierro, zinc, pizarra y cristal :-: Colocación de co-  
cinas con termosifón, bañeras, bidets, lavabos, inodoros, estufas, bombas, &.

**GABRIEL LAZA**

Florida, núm. 27 :-: Teléfono, 273

**VITORIA**

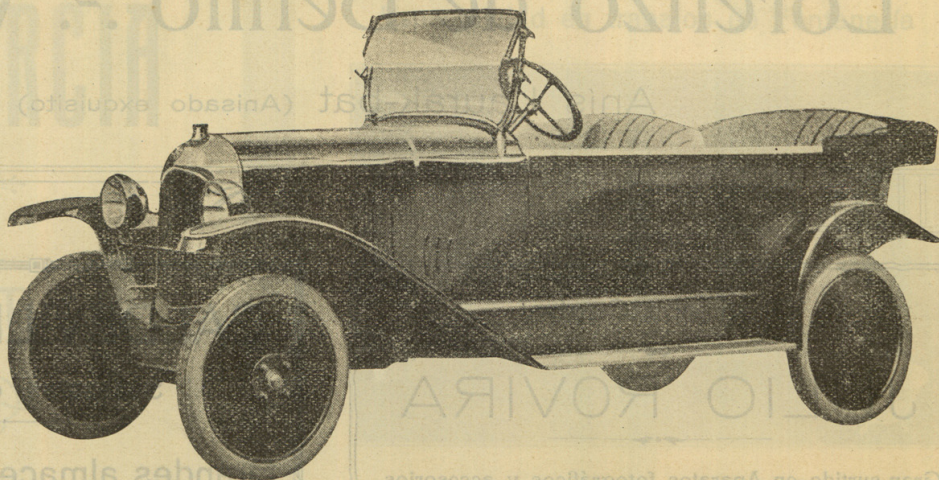


# Automóviles CITRÖEN

Gran variedad de  
modelos disponibles  
para entrega inme-  
diata

Visiten nuestra ex-  
posición

Soliciten precios  
y pruebas gratuitas  
sin compromiso.



Ventas al contado y a plazos :- Agencia exclusiva: E. ALAVA Y C.<sup>IA</sup>

**GARAGE ALAVA** Teléfono 477 y 485

## Casa IBARRA

Grandes Almacenes de confecciones  
para caballero y niños

Americanas de punto  
Sección especial para la  
medida

Plaza Nueva, 29

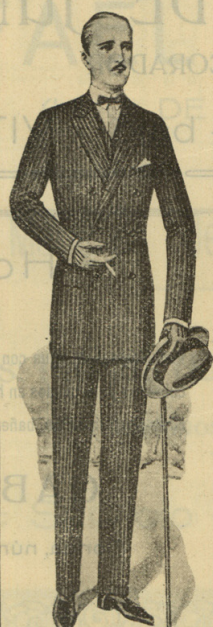
Y

Virgen Blanca, 9

**Vitoria**

DEPÓSITO EXCLUSIVO PARA LA PLAZA DE  
Impermeables ingleses y Trincheras  
Marca EL GALLO

PRECIO FIJO



## ISIDRO DEL AMO

Grifos de presión para tuberías de agua y vapor.—Verjas de  
metal.—Pasamanos para mostradores y balaustradas.—Bocas  
de riego.—Aparatos de luz eléctrica.

Grandes Talleres de Fundición de Cobre  
Bronce y Latón

CASA FUNDADA EL AÑO 1865

Plaza Provincia, número 12 :- Teléfono 361.—VITORIA

Elaboración esmerada en el niquelado.—Soldadura autógena

## FÁBRICA DE SILLAS

### MODESTO MEDINA Y C.<sup>IA</sup>

PROVEEDORES DE LA C.<sup>A</sup> DEL NORTE DESDE 1880  
SUCESORES DE LA ANTIGUA Y ACREDITADA CASA DE  
SAINT - BOIS

Venta de Paja teñida y blanca, anea y regilla.—Asientos perforados de varios  
colores.—POR MAYOR Y MENOR

Cuchillería, 10.—Teléfono 309.—VITORIA

ULTRAMARINOS: Correría, 107.  
Cuchillería, 24, SUCURSAL.

Modesto Medina :- Vitoria

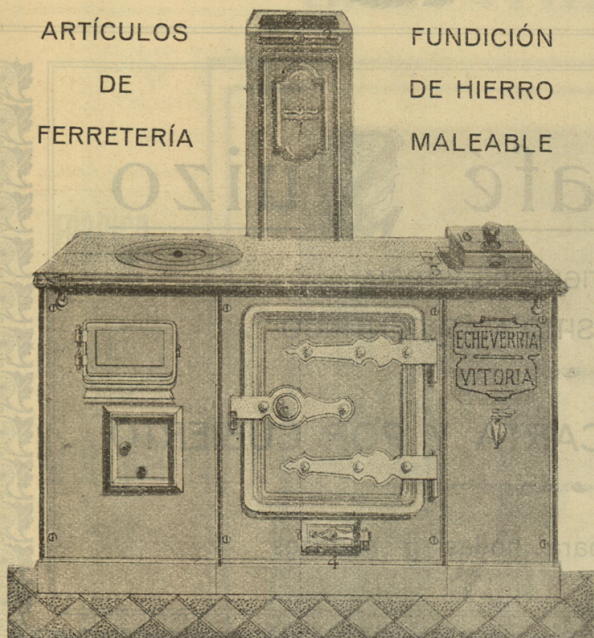


# Echeverría Hijos

FABRICANTES DE

ARTÍCULOS  
DE  
FERRETERÍA

FUNDICIÓN  
DE HIERRO  
MALEABLE



Si quieres al forastero  
Obsequiarle noche y día,  
Acude al Bar de VICENTE  
Donde reina la alegría.

Sus hijas simpatísimas  
Atraen a los parroquianos  
Y allí va lo más selecto  
De todos los vitorianos.

Caravanas de automóviles  
Aquí vienen a parar  
Saben que el vermout de Rossi  
Se despacha en este Bar.

¿Y el clásico peleón?  
De Navaridas añejo  
El potista de afición  
Allí se muere de viejo.

Tiene ricos bocadillos  
Con aceituna rellena  
Y tiene una gracia el ffo...  
Más que el difunto Valbuena.

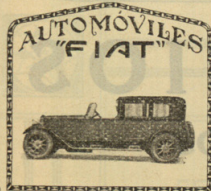
Pasen, pasen caballeros,  
Venid todos a porfía  
Que el vermout con Excelencia  
Solo lo sirve MURGUIA.

P. G. el A. M.

## Comercio de Ultramarinos

RIOJA, 3

VITORIA



# GRAN GARAGE UNIVERSAL

Representación exclusiva para ALAVA de los automóviles  
RENAULT, DE DION BOUTON Y FIAT

Coches de turismo y camiones en los diferentes modelos.

Servicio de alquiler de automóviles para viajes y paseos.

STOCK MICHELIN — Bandajes macizos DUNLOP

PRENSA HIDRÁULICA PARA COLOCACIÓN DE LOS BANDAJES MACIZOS, PIEZAS DE  
RECAMBIO Y ACCESORIOS :- CARGA DE ACUMULADORES, ESENCIAS, ACEITES & &.

## Larramendi, Pipaón y Alberdi

TALLERES, GARAGE Y ESCRITORIO

ORTIZ DE ZÁRATE, 1

DESPACHO Y ALMACÉN: DATO, 22

TETÉFONO, 61

Dirección Telegráfica y Telefónica: «GARAGE LARRAMENDI - VITORIA»





# RESTAURANT

TELEFONO

N.º 82

Dato, 14

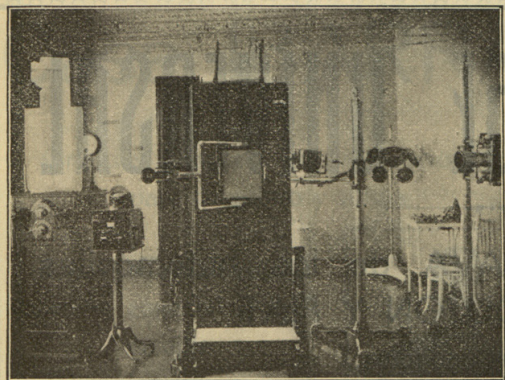
## Gran Café Suizo

EL MÁS ANTIGUO DE VITORIA

SITUADO EN EL SITIO MÁS CÉNTRICO

RESTAURANT A LA CARTA Y POR CUBIERTO

Servicio especial para bodas y bautizos



### Dr. Francisco Hernández Peña

Analista y Radiólogo del Hospital Civil

ELECTROTHERAPIA

RADIOTERAPIA :: DIATERMIA :: HELIOTERAPIA

CONSULTA DE 2 A 6

TELÉFONO 701 :: GENERAL ALAVA 2

Próxima inauguración del Sanatorio Médico-Quirúrgico con todos los adelantos científicos y libertad de Asistencia Facultativa.

Calle de los Herrán núm. 2

## ANUNCIOS

ARTÍSTICOS

PUBLICIDAD RURAL

J. Fz. ERASO :: Vitoria

Cuchillería, 75

CARPINTERÍA MECÁNICA

ALMACÉN DE MADERAS

DE

Francisco Madinaveitia

Abrevadero, número 2

VITORIA



# CERÁMICA ALAVESA

SOCIEDAD ANÓNIMA

**SALVATIERRA (Alava)**

FÁBRICA

DE

AZULEJOS



ESPECIALIDAD

EN

Azulejo Decorado

en relieve

para anuncios, fachadas,

Etc., Etc.

FEDERACIÓN S. A. C.

Vinos Finos de Mesa

## Bodegas Cooperativas

S. A. C.

### HARO (Rioja Alta)

Unica casa de absoluta garantía de autenticidad en sus vinos por no poder elaborar ni vender otros que los cosechados por sus Socios en la zona de Rioja Alta, que asciende anualmente a CINCO MILLONES DE LITROS



# T. BOTAZ

## SEGUROS DE VIDA

Seguros contra Incendios, Accidentes y Robo  
Seguros de Cristales

Plaza del General Loma

(Frente al Convento de San Antonio)



## Goya

Especialidades en Confituras  
Pastillas Vitorianas y Frutas

Exclusivas en Chocotates y Bombones  
de las mejores marcas

EXPOSICIÓN COMPLETÍSIMA Y NOVEDADES EN OBJETOS PARA REGALOS

Teléfono, 429.

DATO, 6.

VITORIA

## Taller de Joyería y Platería

# ZOILO ACHA

Cadena y Eleta, 6 - VITORIA

## Cosme García

Coches-Automóviles de Alquiler  
Se sirven bodas y bautizos

Teléfonos, 688 y 498

Comandante Izarduy, 5  
Cuesta San Francisco, 7

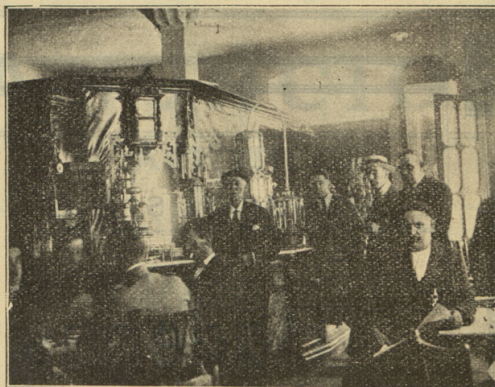
## Café de Simón Hernández

SERVICIO ESMERADO Y ECONÓMICO

ESPECIALIDAD EN CAFE Y LICORES

FLORIDA, 48 :-: TELÉFONO, 375

VITORIA



Almacén por mayor - Mercería, Bisutería y Quincalla - Juguetes

## Damián García Fresca

Aparatos de Radio-Telefonía

Plaza Nueva, 27 y Plaza de la Virgen Blanca :-: Teléf. 590 :-: VITORIA

## PENSIÓN SALAZAR

AMPLIAS HABITACIONES :-: GRAN CONFORT E HIGIENE

Sacramento, 6 - MADRID

A OCHO MINUTOS DE LA PUERTA DEL SOL

## Gabino G. Cueva

Muebles de Lujo

Florida, 19

Vitoria



M1502 FISM

vit

# VITORIA

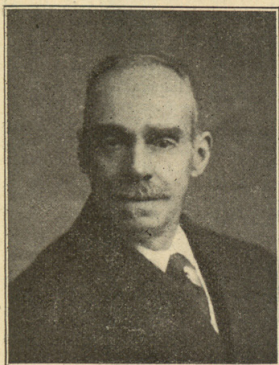
REVISTA ILUSTRADA

AÑO I

AGOSTO 1924

NÚM. 1

## VITORIA



VITORIA se viste de gala, combina su entusiasmo con la percalina, y los cuatro pingos domingueros que se exhiben en calles y plazas anuncian solemnemente la apertura de nuestro período de fiestas. A los toros y cañas, a las barracas y obligado cortejo de deportes, la Capital Alavesa antepone una pequeña manifestación de su Cultura, recogiendo, en esta Revista volandera, las firmas

de los amantes de la literatura y demás bellas artes, para saludar efusivamente a nuestros numerosos visitantes y ofrecerles, en apretado haz, la expresión más hidalga de nuestra afectuosa cortesía.

¿Qué es la ciudad de Vitoria?

Vitoria es la antesala del país Vascongado. Sin la ostentación de la riqueza bilbaína y carente del refinamiento aristocrático de los donostiarras, ofrece en su sencillez y en su modestia, notas atrayentes que agradan sobremedera a los *touristas* españoles. Hay aquí, en el reflejo de nuestras vetustas leyes y de nuestras morigeradas costumbres, mucho que es típicamente vasco; y olean, con aires de libertad, las suaves auras de Castilla que, generosas, nos envían las provincias limítrofes de esta región.

Del Ebro para acá, es Vitoria la primera ciudad que abre los brazos al visitante brindándole clima sano, temperatura deliciosa, alimentación nutritiva y economía en la estancia. Tan notorias cualidades han convertido a la capital de Alava en residencia veraniega. Y aquí, donde apenas humean las chimeneas de las grandes fábricas, la industria del alquiler de pisos y el subarriendo de habitaciones, practicada hoy en gran escala, demuestra que los forasteros solicitan, con apresuramiento, lugar para cobijarse durante la temporada estival. Extremeños y andaluces, madrileños y aragoneses buscan y encuentran, en la placidez normal de nuestra temperatura, el contraste de sus ardorosos climas, y en la tranquilidad y quietud que aquí se disfruta olvidan la vorágine y el ajetreo que les embarga en el interior de sus urbes respectivas.

Vitoria ni es puerto de mar ni alberga en su seno establecimientos de aguas minerales, y, no obstante, es codiciada por nuestros compatriotas en los meses de Julio a Septiembre. ¿Por qué? Ellos son los interesados en divulgar la limpieza característica de nuestras calles y plazas, las condiciones de higiene y salubridad, la bondad y excelencia de nuestras aguas potables, la amenidad de los pintorescos paseos de nuestros alrededores, los templos suntuosos que poseemos, y se hacen lenguas de La Florida y La Senda que nos enorgullecen desde hace setenta años.

Todo ello, cuyo mérito ensalzan, haciendo honor a nuestra administración municipal, les lleva a conocer y simpatizar con nuestro carácter, franco e ingenuo, exento de hipocresías cursis, que si existen, deben desterrarse en absoluto en obsequio del buen nombre de nuestra ciudad querida.

Esta es Vitoria: Un poco aburrida y monótona en invierno, pero alegre y bullanguera al remozarse en verano y recordar la aproximación de sus típicas y renombradas fiestas.

\*\*

Todos los pueblos creyentes tienen su Patrón. Vitoria se halla bajo la advocación de la Virgen Blanca a la que se tributan rendidos homenajes desde principios del siglo XVII. Por tradición, nuestros festejos de Agosto se celebran bajo el patrocinio de tan Excelza Señora, y se inician con un Rosario que, siendo suntuoso hace más de trescientos años, reviste, en la actualidad, el mayor esplendor, solo comparable en España, al que ofrece Zaragoza en las fiestas de su Pilarica. La piedad religiosa de los vitorianos y las dádivas de nuestros paisanos han contribuido a hacer de tal solemnidad una de las primeras del mundo católico.

Cumplido este sacratísimo deber que realzan con su presencia autoridades, cofradías y pueblo, Vitoria, se entrega a sus expansiones favoritas. Sus corridas de toros tienen el renombre de las de Bilbao y San Sebastián, gracias a *La Popular*, sociedad entusiasta y escrupulosa que se afana, con el mayor desinterés, en proporcionar alegría y regocijo a los alaveses y numerosos forasteros. El sol suele brillar en lo alto; los autos vascongados y castellanos, cruzan raudos nuestros paseos y avenidas, convirtiendo a nuestra pequeña urbe en un París, sin Olimpiada; la animación crece, el entusiasmo se desborda, y la nota de color de un pueblo en fiestas se destaca esplendente en el suelo babazorro. Los nombres de Nacional II, de Algabero y de Cañero se mezclan con los de los campeones del fútbol

ALMACÉN DE CALZADO

DE

MAXIMINO PÉREZ

Sucesor de ESTIBÁLEZ

Plaza Nueva, 11 :-: Plaza Bilbao, 4

Grandes Novedades

EN

Caballero, Señora y Niños.

NO HACER COMPRA ALGUNA

SIN VISITAR ESTA CASA.



**RECIBIDO:**

Un inmenso surtido de PELETERIA. Esta casa ofrece a V. las últimas novedades a precios muy económicos.

Antes de hacer sus compras le interesa conocer precios y clases.

~ JULIO SANTIDRIAN ~ General Alava, 9 ~

y de la pelota, y las dianas y las retretas apenas sirven para ahogar el griterío de los concurrentes a cafés, barracas y churrerías donde la animación tiene su asiento continuo y sin intermitencias.

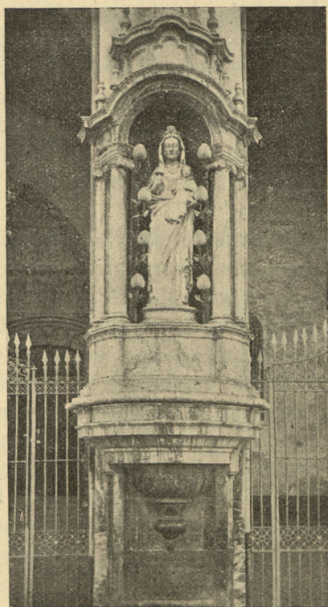
Todo es júbilo en los primeros días de Agosto: hoteles, fondas y casas de huéspedes se ven atestados: nuestros comercios exhiben en elegantes escaparates las primicias de sus géneros; los establecimientos industriales de crédito y fama, son visitadísimos: se admiran nuestros contados y

curiosos documentos, y si, durante su grata estancia, los miles de forasteros que aquí pululan, abren un paréntesis en su vagar de observación, anotarán en sus cuadernos que este pueblo sobrio, laborioso y discreto—que hoy se divierte y hace ostensible su proverbial buen humor—aspira a envidiarse por las modernas vías del progreso haciendo tabla rasa de las rutinas que caracterizan al mayor número de las ciudades de España.

EULOGIO SERDÁN,  
Cronista honorario de Alava.

## UNOS ANTIGUOS GOZOS DE LA VIRGEN BLANCA

AL verme solicitado por queridos amigos para contribuir con unas cuartillas a la publicación VITORIA que va a ver la luz durante las próximas fiestas de la Blanca, he creído que de ningún modo podía satisfacer mejor el requerimiento que destinando a aquella uno de los papeles referentes a la Patrona de Vitoria, de los que extraigo estos días otras notas con destino a la *Revista Internacional de los Estudios Vascos*. Son dichos papeles propiedad del Presbítero D. Julián Cavia y están escritos por quien fué su abuelo y el mío D. Saturnino de Apráiz, persona tan cuidadosa de escrituras y tan unida en devoción a la Virgen de la Blanca, como se ha dicho en letras de imprenta que lo fueron, antes y después de él, otros miembros de su familia. Pero con su escrito que ahora quiero publicar no voy yo a acreditarme de erudito, pues he de empezar por decir que los versos que contiene no estoy seguro ni siquiera de quién son, ni tampoco de si han sido o no publicados en alguna hoja o periódico desde los ya alejados días en que se escribieron. Pero la copia de mi abuelo, que ocupó por entonces varios cargos en la Cofradía de la Blanca, lleva, con su letra menudita y clara, la



fecha «Enero 5 de 1855» y esta fecha me hace poner tales versos en relación con una noticia que contienen los libros de tal Cofradía, muy bien extractados por su Secretario D. Jesús de Izarra en su reciente obra *La Patrona de Vitoria y su Primera Cofradía* (páginas 28 y 29). «En 2 de Diciembre de 1854,—dice,—se acordó con motivo de la epidemia del cólera morbo asiático y siendo la Virgen Blanca, Patrona de la Ciudad, celebrar en su honor una solemne novena, para que Vitoria fuese librada de la peste, cultos que dieron comienzo el día 5 siguiente... Como final de esta novena, el día 15 se celebró una solemne Misa con sermón y exposición de S. D. M., que se reservó por la tarde, luego de vísperas; cantándose finalmente los Gozos compuestos expresamente por el M. I. Sr. Dr. D. Pedro Tercero, dignidad de Tesorero de la Colegiata vitoriana, estando encargados de los ejercicios, un nutrido coro y escogida orquesta, dirigidos por D. Teodoro Mendizábal». Creeré pues que he realizado una fácil investigación histórica, al pensar que estos Gozos que voy a transcribir y en los que se pide la «salud de Vitoria» son aquellos, hasta que alguien me diga (y son los inconvenientes de la facilidad), que no lo son, o que no hay investigación, pues acaso ya se publicaron con firma y todo. Renunciando en tanto a toda erudición y también a fijarnos en ciertas asonancias entre los versos del estribillo, las cuales rechazaría un retórico, unamos nuestro gozo a los del papel manuscrito, que dice como sigue y nada más:

### A NUESTRA SEÑORA DE LA BLANCA

Oid la más candorosa

Oración gratulatoria:

—Sed Virgen Blanca amorosa  
Protectora de Vitoria.

1.ª—Madre de Dios, Virgen Santa  
Destinada del Eterno!  
Ya la sierpe del Infierno  
Sujetas bajo tu planta.  
De este pueblo que te canta  
y ensalza tu inmortal gloria.  
Sed Virgen, etc.,

## CALZADA - Dato, 39 - Teléfono, 365

Surtido completísimo en productos y material fotográfico. Trabajos de laboratorio.

AFICIONADOS: Hagan ustedes mismos y GRATUITAMENTE sus trabajos de fotografía en el moderno laboratorio.

PERFUMERÍA nacional y extranjera

ARTÍCULOS PARA REGALOS

Droguería en general - Ceras - Escobones - Pinturas, etc., etc.



# LA FLOR DE PUERTO-RICO

TOSTADORA DE CAFÉ

Lo digo yo y lo afirmará el público; para cafés tostados, LA FLOR DE PUERTO-RICO  
Despacho; Florida, 11. :-; Teléfono, 814. :-; VITORIA

2.<sup>a</sup>—Con tu égida los mortales  
Desafían a Luzbel  
Porque eres el San Miguel  
De los Angeles leales:  
Llevas triunfante en tus Reales  
Trofeos de la Victoria.  
*Sed Virgen, etc.*

3.<sup>a</sup>—La Madre del Pecador  
Deslumbrada en el Edén  
Nos privó del Sumo Bien  
Con lágrimas de Dolor:  
Tú, meciendo al Redentor,  
Oyes entonar el Gloria.  
*Sed Virgen, etc.*

4.<sup>a</sup>—Si Judit la valerosa  
Ostentó en robusta mano  
La cabeza del tirano  
Truculenta y sanguinosa:  
Tú del Orco victoriosa  
La Guerra haces ilusoria:  
*Sed Virgen, etc.*

5.<sup>a</sup>—Torbellinos y nublados  
Disipas con tu influencia,  
Astro de beneficencia,  
Asilo de descaminados:

Tus dones multiplicados  
Contar no es dado en la historia.  
*Sed Virgen, etc.*

6.<sup>a</sup>—Benigna y Santa Señora  
Echanos tu bendición  
Infunde tu contrición  
En el siervo que te implora:  
Aparta en su postrer hora  
De sus culpas la memoria.  
*Sed Virgen, etc.*

7.<sup>a</sup>—Tu belleza virginal  
Un almo coro del cielo  
Encomia con puro anhelo  
Y dulzura angelical:  
Y la corte celestial  
En ti gasta su oratoria.  
*Sed Virgen, etc.*

8.<sup>a</sup>—Cual la Zarza misteriosa  
Que ilesa en Orél ardía  
Luces tú, Virgen María,  
Blanca inmarcesible rosa:  
Alcanza de Dios piadosa  
Paz y salud a Vitoria  
*Sed Virgen, etc.*

Enero 5 de 1855.

Las tiernas evocaciones de lo que tan íntimamente sentimos todos los vitorianos, algunas frases acertadas de las estrofas y el figurarnos el ambiente de aquella Vitoria, temerosa de la enfermedad y en la que era gran Alcalde don Francisco Juan de Ayala, podrán hacer que nos conmuevan estos versos con todo lo que tienen de estirados y que consideremos sus pedanterías como el miriñaque que entonces se usó. Y agradecerá ciertamente nuestra Madre Celestial que de nuevo con cariño se los ofrezcamos, como una joya algo extraña, del gusto del Segundo Imperio o Isabelino que ahora vuelve a usarse y que hemos encontrado al revolver en el arcón familiar.

Vitoria y Junio de 1924.

ANGEL DE APRÁIZ

## UN RATO DE INTIMIDAD

¡Y algo nuestro de ayer, que todavía vemos vagar por estas calles viejas!

ANTONIO MACHADO.

VITORIA la reposada, Vitoria la íntima...; la de las tardes grises estremecidas por el cierzo, la de los altos chopos con sus siluetas de sombra gravemente ondulantes, la de la inmensa melancolía provincial, ¡qué bien se duerme en tu remanso de paz cuando se está cansado! ¡qué dulcemente abrazas al hijo caminante, con tu grato silencio!

\*\*\*

Yo no sé qué decir de Vitoria; yo no puedo juzgarla, como no puedo juzgar a los míos, como no puedo juzgarme a mí mismo. Las cosas de uno se las quiere, sean buenas o sean malas. Para querer a la madre nadie piensa en sus gustos ni en sus ideas; se la quiere porque es la mitad de la vida que lleva uno dentro.

Tiene mucho de madre el pueblo donde se nace. Cuando se es todavía mozo, no se sabe apreciar lo que se le debe; cuando se empieza a ser hombre, va dándose uno cuenta de que se halla a él ligado por vínculo poderoso y extraño; cuando madura el hombre reflexivo, comprende que el pueblo natal fué el crisol de sus sentimientos, fué el cimiento de-



finitivo que al carácter pusieron los primeros veinte años. Cuando el mozo viajero sale a la ancha vida buscando su destino, el pueblo natal lanza al mundo un corazón.

\*\*\*

Siempre que voy a Vitoria y veo gentes desconocidas, no puedo menos de sentir hacia ellas una cierta hostilidad. Me parecen huéspedes importunos que se han entrado en casa. Y cuando me dicen que son generaciones nuevas, y veo a mis amigos que se hacen viejos ¡tan de prisa, Dios mío, tan de prisa!, me invade un poco de tristeza. ¡Cómo cambian y se renuevan las personas! Se sentiría uno extraño en su propio pueblo si no se mantuviera fiel el paisaje, la fisonomía, lo que nunca cambia: los árboles de la Florida, las umbrías del Prado, las choperas del camino, los Arcos de la Plaza, los miradores de las novias, las campanas de la Catedral, la procesión del Corpus, el Campo Santo de nuestras ánimas...

\*\*\*

Nietzsche, el filósofo, decía que la patria no es la tierra de los padres sino la tierra de los hijos. Nietzsche decía una verdad a medias. La patria es la tierra de los hijos, del porvenir, cuando se

## Lejía de cenizas marca LA BLANCA

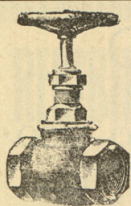
Hoy la prefiere el público en general, por sus excelentes cualidades.

No quema la ropa y la conserva en su estado primitivo durante muchos años.

De Venta en Droguerías y Ultramarinos

FABRICACIÓN: FLORIDA, 11 :-: TELÉFONO, 814





**Genaro Echauri**

Teléfonos 259 y 722

Apártado Correos, núm. 7

Bélgica núm. 3, y Santa María núm. 1

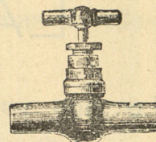
**VITORIA**

**fabricante especialista de grifería general**

Grandes almacenes - Siempre importantes existencias

Prontitud en los envíos

**CATÁLOGOS GRATIS**



vive en ella, pero es la tierra del pasado para quien vive alejado de ella. Quien vive alejado, ve en ella la cuna, el hogar de los días buenos en que la almita se formaba, el lugar donde los suyos reposan y donde él reposará. Quien vive alejado de su patria chica siente que allí está su tradición, que allí empezó y allí acabará. Yo no puedo pensar nunca en mi pueblo sin escuchar una voz misteriosa y profunda que me sobrecoge y que me atrae: ¡la voz de la tierra!

\*\*\*

Cuando yo me haga viejo, y mi pluma—que es mi es-

pada—haya perdido el temple para el combate de la vida, quisiera enterrarla bajo una noble piedra de aquel rincón vitoriano que ensombrece la torre de la antigua Catedral, y acabar paseando mi melancolía—que es también vitoriana—bajo la grave cortesía de los chopos de Avendaño, en las tardes nubladas, grises, en que el viento norte recoge el ánimo en su propia intimidad, y siente uno que la sola realidad de este mundo es vivir sus intimidades, y todo lo demás es soñar.

Madrid, 30 de junio de 1924.

LUIS OLARIAGA.



## LAS ALDABAS



**L**A complejidad y expansión de las ciudades modernas alcanzan límites en verdad sorprendentes. Al lado de los grandes problemas urbanos que encierran lo más fundamental del humano vivir, tanto individual como social, hay otros que abarcan múltiples manifestaciones de la vida comunal, y constituyen lo que se llama *Arte público*, o sea el *Arte en la calle*.

La monumentalidad de los edificios públicos, la belleza de los jardines, el buen concierto y exorno de las fachadas, la profusa

y bien distribuida iluminación nocturna, y, variados motivos ornamentales como el kiosco, la estatua, el árbol, la fuente, el banco, el candela-bro, etc., dan a la vía pública visualidad artística, a la par que modifican sensiblemente las costumbres haciéndolas más suaves y civilizadas, merced a la influencia sugestionadora que lo bello siempre irradia.

Cuanto más culta, bella y libre es una ciudad, tanto más la estiman y la quieren sus moradores, que sienten exaltado su patriotismo al compás de aquellas cualidades atractivas, las cuales contribuyen a que sea grata la estancia en la urbe, del mismo modo que el orden, la pulcritud, los libros y el menaje cómodo y decorativo propenden a cautivarnos con suaves cadenas en la casa, para en ella pasar lo mejor de la vida.

Higiene, cultura, sanidad, bien-

estar, comodidad, todo esto y mucho más abarca una gestión municipal inteligente y activa. ¿Cómo andamos en Vitoria de todo eso?

Por lo que al *Arte público* se refiere, la obra edilicia, y, en general, la de otros elementos, no ha correspondido al progreso y crecimiento vitorianos en estos últimos años, ni al floreciente estado económico del erario municipal.

Al contrario. Salvo contados casos de acierto estético, adviértese en todo desvío, pasividad, y no ya falta de un plan de embellecimiento, sino ausencia de buen gusto, por desgracia a simple vista visible. Ni siquiera hemos sabido conservar en su pureza y en la magnífica amplitud de sus espacios, esa zona de gran belleza urbana y arquitectónica, —labor de una generación culta y diligente— que liga el Vitoria antiguo con el moderno. ¿Adónde vamos a parar así?

Ahí queda esa interrogante por si para algo sirve. Por mi parte, desciendo de la altura a que he tenido la osadía de encaramarme unos instantes, y paso a examinar un aspecto de la vida local, nimio quizás, pero que afecta a la comodidad general. Las aldabas.

En la casi totalidad del caserío de la población, subsiste todavía el sistema de llamar golpeando las puertas con furia agresiva. Recuerdo haber leído en no se qué novela—cuya acción se desarrollaba en Babilonia a raíz de su conquista por Alejandro—que uno de los generales de éste, Lisímaco, al acudir de visita a casa de un amigo suyo, hubo de llamar agitando una anilla de bronce que representaba dos serpientes en actitud de mordisquear un pajarillo.

Lo mismo que en los ya remotos tiempos babilónicos utilizamos



Calle Dato

**MUEBLES DE ARTE**

**Casa F. RODRIGUEZ - Vitoria**

MORAZA, 9



## Lo mejor para lavar la ropa

# JABÓN CHIMBO

tan necesario servicio público casero. Pero no con artística anilla de bronce, sino con la clásica mano negra de hierro que sujeta una bola, en ademán firme de no dejársela escapar.

Y hay que ver —desde por la mañanita— la de golpes que la tal mano arrea a los tímpanos indígenas y forasteros. El panadero, la lechera, el cobrador de recibos, el repartidor de esquelas de defunción, el encargado de los sablazos para las diversas tómbolas y otros por el estilo, impuestos por las inexorables exigencias de la vida orgánica y social. Y todos ellos a porfía, sobre quién repica más y con mejor adorno.

A la hora de costumbre nos sentamos a la mesa dispuestos a ingerir tranquilamente el cotidiano yantar. De improviso, la sopera vacila, las copas chocan las unas con las otras entonando un cántico desconcertante, los muebles crujen como si amenazaran derrumbarse sobre nuestras cabezas, y los graves retratos suspendidos en las paredes agitanse en la prisión de sus marcos, conmovidos por el terremoto que la aldaba produce bajo la enérgica mano del cartero, que llama al «tercero izquierda», y luego al «cuarto derecha».

Y así durante el día y parte de la noche. Y no digo nada si al filo de la madrugada a cualquier trasnochador de la «manzana» se le ha olvidado la llave de «abajo». ¡Dios mío!; la que se arma. El alboroto aldabonil lleva el sobresalto y la perturbación a todas las alcobas. En alguna, los efectos son terroríficos ante la idea de que la llamada intempestiva pueda ser anuncio de mala noticia. Quizá un pobre enfermo, que había logrado conciliar el sueño minutos antes, ha despertado sobresaltado para reanudar sus horas largas de sufrimientos.

¿No habrá remedio posible? ¿Será, por ventura, que se han acabado los timbres?

De buen grado reconozco que la aldaba se agarra a la puerta como una lapa. Bastante más que el muérdago a la encina. Algo menos que un diputado provincial al cargo, que en eso del agarramiento pone tal ahinco patriótico que es de todo punto imposible el igualarlo.

Sin embargo, un rayo de esperanza me anima a barruntar la posibilidad de que algún día la «mano negra» será reducida a la quietud y al silencio. No sonría el pío lector irónicamente. Me explicaré.

Tengo una idea vaga de que, pocos años hace, aprobó el Ayuntamiento unas Ordenanzas con todos los adelantos modernos, incluso con el de considerar prohibidos toda clase de ruidos molestos y desagradables para el vecindario. Pudiera ocurrir que esas reglas de ordenamiento urbano fueran escritas y publicadas para no cumplirse, en cuyo caso su eficacia sería parecida a la del cuchillo de *Lichtemberg* que no tenía mango, ni tampoco hoja.

Pero tal incumplimiento de lo estatuido era posible con el antiguo régimen municipal; no con el vigente. Esto me ha dicho un amigo mío, muy versado en estos y otros menesteres, y hombre de ágil y agudo entendimiento. Baste decir que fué entusiasta liberal conservador en sus mocedades. Luego se hizo albista no menos entusiasta hasta el 15 de Septiembre último. Y ahora ha ingresado con mucho entusiasmo en la coqueta U. P. N., y además tiene derecho a usar arma larga. Me parece que más no se le puede pedir a un ciudadano.

Pues bien, este patriótico amigo me asegura que en el novísimo Estatuto, hay un concejal, que se denomina jurado, con la misión especialísima de vigilar el exacto cumplimiento de las Ordenanzas. ¿Está claro?

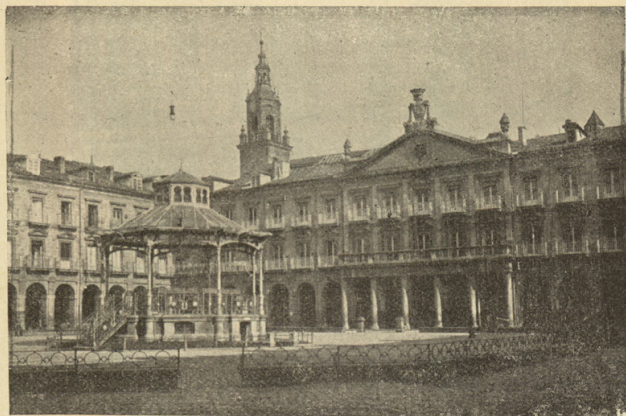
Pues me siento cómodamente a esperar el día, en el que el titular de la concejalía jurada se entere de que la música aldabonica, entra de lleno en la categoría de los ruidos molestos y desagradables. Y entonces...

En este momento llaman fuertemente a la puerta. Una... dos... tres... rrrrrrr, plan, plan, plan. Pasan dos minutos y reptese la llamada con más coraje, Una... dos... tres... rrrrrr, plan, plan, plan. En el silencio de la calle, solitaria a esta hora, resuenan con estrépito los aldabonazos. Vibra toda la casa, y críspanse mis nervios delicados. ¿Quién resiste tranquilo seis golpes y doble repique?

¿Todavía más? Oigo el son metálico de la aldaba de enfrente, la del número 15. En seguida la del número 19. Luego otra, y otra, monótonas, implacables, como repetidas por un eco múltiple.

Mi paciencia no dá más de sí, y mohino y maltrecho tiro la pluma.

J. OTÁLORA.



PLAZA NUEVA

No compre usted ninguna clase de calzado sin ver antes los mejores y los más baratos en la  
Gran Zapatería y Almacén de Calzado  
LAS TRES B. B. B.  
Plaza Nueva, núm. 9.-VITORIA

Calzados finos de lujo lo mejor que se fabrica. Calzados corrientes sólidos y económicos. Calzados fuertes para el campo. Calzados de todas clases propios para todas las estaciones.

En esta casa, la de más extenso surtido, encontrará usted con ventaja toda clase de calzados para señora, caballero y niño.

Todo calzado comprado en esta casa, que se descosa o desclave, se recose gratis.

Si mira usted por sus intereses, no compre ninguna clase de calzado sin ver antes lo de esta casa.

FOTOGRAFÍA

## ENRIQUE DÜCKER

GENERAL ALAVA, 9

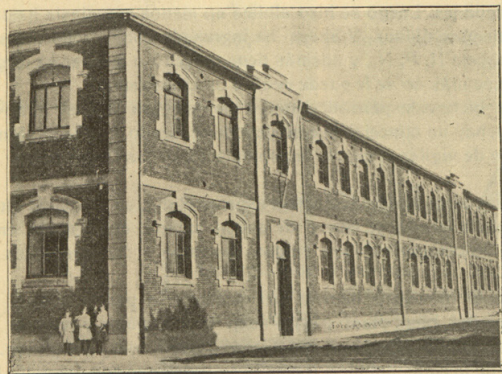
Se retrata hasta las 8 de la noche



**VITORIA,** LA CIUDAD - SANATORIO, NO PUEDE TENER RIVAL DESDE QUE POSEE LA EXCLUSIVA DEL NUEVO Y MARAVILLOSO MEDICAMENTO HUNGARO CONTRA TODAS LAS ENFERMEDADES DEL PECHO Y DEL APARATO RESPIRATORIO "FAGIFOR—CITO" (DE BUDAPEST)

## Cultura y educación

**A**BUNDANCIA de rapazuelos, vocinglera grey infantil, atrayente poder de una niñez alegre y regocijante, alborozo extraño en la quietud que al Vitoria antiguo se le asignara, motivo de satisfacción ante el visitante, muestra nues-



Grupo Escolar de la calle de Ali Foto Azaustre

tra Ciudad sus infantitos con orgullo no exento de risueña esperanza en su mañana halagador y próspero.

Con el moderno *balompié*, contraste en el milenario Judizmendi, lindos muñecos de movimiento constante, encanto de sus mamás afanosas hasta en las horas del paseo, desafiando *goals* y *chuts*, hartándose del oxígeno que el vientecillo gorbeuno les envía; en el suave y mullido Arana, todo lozanía y sombra de añosos troncos, cobijo de gorjeos que a los gritos infantiles se asocian, proporcionando sus frondas color y vida a sus retozantes carrillos, carácter a una infantilidad robusta y vigorosa...

Si del campo pasáis al callejeo, en la antigua Plaza Vieja, o en la que a la Catedral da frente, grupos de innúmeros mozalbetes, a las canas o al cero, según el tiempo, y siempre furtivamente a la pelota, dan animación a la parte vieja entre gritos y pendeencias... con carreras que esquivan la persecución del *alguacil* de la calle, mientras las niñas buscan rítmicamente al Mambrú que se fué a la guerra.

Tiernos infantillos, joyas que sumar a las de la coqueta Vitoria; ¿podría ésta abandonarlos en vuestra formación, nuncio de venturoso porvenir, basado en una cultura firme y bien asentada, esperanza de resurgimientos esplendurosos?

No; pues, aun pasando por económicas apreturas, con-

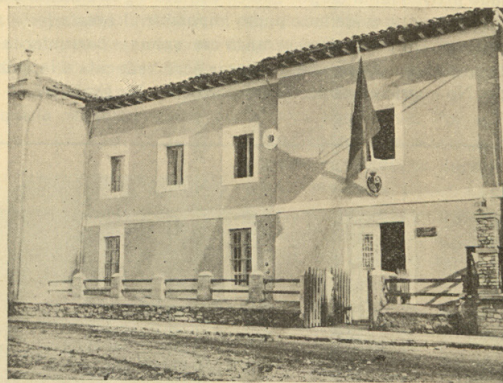
sagró la ciudad sus sacrificios en loor a la educación, creando y sosteniendo tres grupos escolares de nueva planta, que con los antiguos del Campillo, en enseñanza graduada una cincuentena de maestros dedican sus esfuerzos a la educación integral de ese mundo pequeño, que jovializa la antigua Gazteiz.

Y por si en el arroyo existiera algún germen de morbosas inclinaciones, creadoras del *golfo* callejero que en Vitoria no conocemos, un lujoso hotelito en el barrio aristócrata de Vitoria, suple los abandonos de una sociedad «alegre y confiada».

El Tribunal de niños ha querido implantar la morada de sus afortunadamente pocos protegidos, en el campo del Prado, donde entre puntillas y sedas, blondas y encajes de *nescas* garbosas y serias, *añas* de rizadas tocas, de aspecto señorial y un tanto versallesco, corretean entre algazara y estridentes gritos de un mundo infantil lujoso y opulento.

Y los paseantes, bendicen a un pueblo que acoge a sus corrigendos entre cochecillos cubiertos de fastuosos brocados, rodeados por el auto de encopetada dama o endomingado pollo *bien*.

Democracia verdadera, igualdad pacificadora, caridad cristiana que aún le queda tiempo para acercarse a las clases humildes en el Centro Instructivo del Obrero, en las



Reformatorio de Niños de Vitoria

Escuelas Dominicales o en las nunca bastante bende-cidas Cantinas Escolares.

Que todas estas instituciones bien pueden servir de sun-tuoso y espléndido marco al fondo que en el cuadro de la enseñanza y educación puede presentar el Vitoria querido de todos.

FRANCISCO F. DE CASTILLO.

**VITORIA,** LA "ATENAS DEL NORTE" CONSERVARA SU FAMA DE POBLACION EMINENTEMENTE CULTA MIENTRAS EXISTA EN LA CALLE DE DATO, NUMERO 1, LA "LIBRERIA GENERAL"



# Almacén de Calzado de MAXIMINO PÉREZ

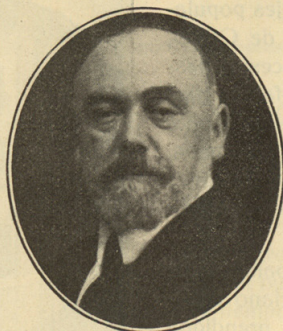
Sucesor de ESTIBÁLEZ

Plaza Nueva, 11. Plaza Bilbao, 4. - VITORIA

Grandes Novedades en caballero, señora y niños :-: No hacer compra alguna sin visitar esta casa

## LA CARTA AL ZADORRA (\*)

(TRADICIÓN FORAL VITORIANA)



Eran aquellos días antiguos de Vitoria.  
Cuando sus moradores, ciudadanos austeros,  
se conducían todos cual nobles caballeros  
y en cumplir lo pactado colocaban su gloria.

Cuando, *Gazteiz la vieja*, de su derecho fuerte,  
con tesón admirable, sin temer por su suerte  
su libertad y fuero valiente defendía  
y a Euskaria entera daba ejemplo de energía.

Hermosa más que nunca vistióse la alborada,  
y esmaltan flores mil los montes y praderas,  
y trinan los jilgueros del río en las laderas,  
anunciando gozosos la histórica jornada.

Se oyen coplas alegres del pueblo vitoriano  
que a la fiesta ha acudido al margen del Zadorra,  
a fin de ver, curioso, como de un soberano  
la palabra empeñada jamás el tiempo borra.

Es la honorable fecha, en que un rey de Castilla  
juró guardar un fuero por siempre, sin mancilla

Por eso *Gazteiz* toda está unida en anhelos;  
por eso el sol, de gala, ha pintado sus cielos.

(\*) Composición laureada en el Certamen de *Euskalerraren-Alde* de San Sebastián. Premio del Ayuntamiento vitoriano.

II

Bajo mazas de heraldos y clarines al viento,  
camino de Arriaga viene el Ayuntamiento.

Montan Alcalde y corte finísimos corceles  
con lujo ajaezados de vistosos caireles,  
y figura en cabeza, luciendo el estandarte,  
el Síndico jurado, que del Concejo es parte.

Al llegar junto al río, pára la comitiva;  
clama la multitud que, allí, impaciente espera,  
y el Síndico jurado, de solemne manera,  
lectura dá, en voz alta, de la real misiva.  
Que es prueba fehaciente de virtudes de raza  
y lealtad y nobleza a su abolengo enlaza.

«EN EL NOME DE DIOS MAGNÁNIMO QUEREMOS  
DE NUESTRA, MUY AMADA, FIEL VILLA DE VICTORIA  
PREMIAR EL HEROISMO... E LA GRACIA FAÇEMOS  
DE MEJORALLE AUN SU YLLUSTRE EXECUTORIA,  
AÑADIENDO A SU ESCUDO E GLORIOSOS BLASONES  
«HAEC, VICTORIA EST QUAE VINCIT», A MODO DE FIORONES.  
OTROSÍ: CONFIRMAMOS SU MERECIDO FUERO  
QUE JURAMOS GUARDAR, CON ÁNIMO SINCERO,  
E FACELLO COMPLIR... MIENTRAS QUE DEL ZADORRA  
EL AGUA RIO ABAJO, SIEMPRE HACIA EL EBRO CORRA».

Entonces, el Alcalde, en su caballo avanza,  
por el agua se mete y un pliego escrito lanza...  
Y pueblo y comitiva, y hasta el campo y el viento  
al ver que va hacia abajo, ¡estallan de contento!

III

Y cuando el sol del cenit corona las alturas,  
entre cantos patrióticos y gritos de alegría,  
el Alcalde y su séquito vuelven en sus monturas  
y por ribazos queda la gente en romería

Unidos los labriegos a nobles y a artesanos  
pues, siendo vascos todos, ¡¡todos eran hermanos!!

DÁMASO VILLANUEVA.

## Taller de Joyería. JESÚS L.<sup>z</sup> DE ARCAUTE

Se construyen y reforman toda clase de alhajas :-: Se garantizan los trabajos

BISUTERÍA Y RELOJES A PLAZOS Y AL CONTADO

San Prudencio, 10. - VITORIA



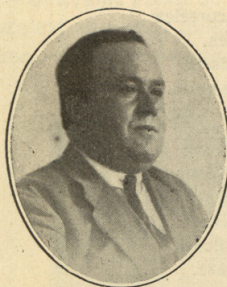


Lo más nuevo en GRAMOFONOS y DISCOS.

Medallas VIRGEN BLANCA :-: :-: Juguetes, siempre novedades  
Infinidad de artículos de Bazar :-: :-: Prismáticos ZEISS.

Almacenes y Bazar MENDIA VITORIA  
= PLAZA NUEVA, 26 =

## BALCONES VITORIANOS



EN una rinconada silente, aposentada en humildosa traza, entre el laberinto poliforme de las calles ciudadanas, hay una casa, venerable por su ancianidad, estriada y corroída por la carcoma de los años.

En los balcones míseros y en las galerías plebeyas, sin estores bordados por manos ducales, ni cortinajes valiosos, que, defiendan

la intimidad hogareña de las miradas indiscretas del astro rey, hay macetas con flores, de colores varios, que asoman por entre los férreos barrotes, maculados por el orín, las sedosas melenas de sus fragantes corolas.

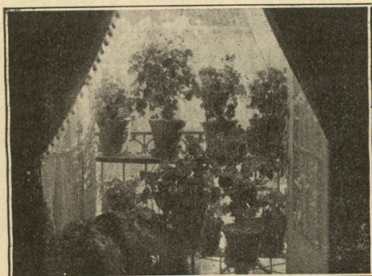
Geráneos sangrantes, que en las mañanas primaverales ofrecen al sol la púrpura de los labios en el éxtasis supremo de todas las voluptuosidades.

Rosas bíblicas, de belleza pudorosa, de aromas castos, de aquellas que en Jericó florecieron al paso milagrero de Jesús. Rosas blancas, rosas amarillas, rosas crema, rosas bermejas, formando conjunto caprichoso, en espera de que una moderna Miriam de Magdala, redimida por el amor, las deshoje, trémula de pasión, sobre las rubias guedejas del Amado.

Claveles, las flores españolas, que surgieron del misterio creador en tierra andaluza, entre crótalos algareros y albogues pastoriles, cuidados mimosamente por una belleza morena. Claveles, regados con los residuos de las cañas de manzanilla en las zambras gitanas del Albaicín granadino, o en los colmados sevillanos, que descansan de sus orgías junto a las márgenes del Guadalquivir, a la sombra placentera de la Giralda mora. Claveles, que sobre el

corazón de las mujeres dicen amor; en el pecho de los hombres cortesanía; y en los búcaros de los altares misticismos y preces.

Claveles, las flores que dan realce a los encantos goyescos de las mujeres hispanas;



rosas, que nacen castas y mueren mártires, deshojadas, en homenajes populares, a los pies de Cristo, cuando en la procesión pas-cual pasea triunfal las rúas engalanadas de las ciudades españolas; geráneos, flor de celos, de pasiones voluptuosas, de encendidos deseos.

Parecen los balcones de este rincón vitoriano jardines misteriosos prendidos en las fachadas y en los ventanales por un espíritu mago de las «Mil noches y una noche». Schahrazada gustaría dialogar con el rey Schahriar, en estos balcones florecidos, a la hora del ocaso, cuando la naturaleza se recoge en el palor de las medias tintas, y se posterna reverente ante el Sol que declina. Y entonces Schahriar, magnífico en el conjuro de su opulencia, diría susurrante a la Princesa favorita los versos de Gíafar: ¡oh Schaharazada! ¡me encantó esa historia; y sobre todo, los versos me han exaltado hasta el último límite!...

La minúscula plaza, de sombras medioevales, está dormida en el ensueño vespertino. Diríase que recogida en sí misma, busca la defensa milenaria de la vieja Colegiata de Santa María.

El silencio es ritual. Es un ambiente luminoso y fragante. Aromas y aleteos. Trinos y flores. Los pájaros vuelan, a bandadas, de un balcón a otro balcón; de una casa a otra casa; de una flor a otra flor.

Pájaros y flores.

Poético detalle vitoriano, que pone sobre la prosa de la materia el placer selecto de los sentimentalismos deleitosos.

En estos amaneceres vernaes en que las rosas y los claveles celebran su primer festival, las palomas, doradas de sol las pupilas y llenas de añil las alas, vienen a nuestras manos, fraternas y confiadas, a picar el grano que en ellas les brindamos. Los jilgueros, hinchadas las gorgueras de sangre y oro, caen sobre los claros regatos. Los go-



Manuel Alonso

Vitoria

CAMAS

TORNEADAS E INGLESAS

Barreras, número 3

Teléfono, 547



# CAJA DE AHORROS DE LA CIUDAD DE VITORIA

FUNDADA EN 1850

Capitales impuestos  
Imponentes (o libretas en circulación)  
Reservas

21.693.574 Pesetas.  
15.391  
2.009.043 Pesetas.

OFICINAS: PLAZA NUEVA, NÚM. 1, 2 y 3

riones escandalizan la decoración mañanera. Las golondrinas—novias beckerianas—ciegan con sus aleteos los cristales del templo, y celebran afuera su misa lírica.

Los pájaros y las flores son el ritmo de la vida. Vitoria está llena de este ritmo nupcial.

Los pájaros hacen olvidar en ella las nostalgias, y las flores, que lucen por doquier ventanas y balcones, alivian

y endulzan, en la policromía de sus pétalos, las crueles maceraciones que a diario nos impone la vida.

Por eso Vitoria es tan señorial, de tan linajuda estirpe aristocrática, de afinaciones espirituales tan exquisitas. Porque las flores adornan, y embellecen los balcones de sus casas, y los pájaros entonan sus arpegios rituales en el retiro evocador de sus plazas. JOSÉ MARÍA MENEZO.

## MEMORIAS DEL TIEMPO VIEJO

## Rafael Molina (Lagartijo)



Caricatura publicada por Bagaría, en Madrid, con motivo de la aparición del celebrado libro de Relance «El toro de lidia».

**H**ACE veinticuatro años que murió *Lagartijo*, el número uno de los diestros de su tiempo.

De familia de toreros, nació en Córdoba el 27 de Noviembre de 1841, siendo su padre el banderillero *Niño de Dios* y su madre María Sánchez; y a la edad de 9 años ya toreaba en el campo y en los pueblos, en el matadero y en las capeas.

En Septiembre de 1852 banderilleó en Córdoba en una fiesta benéfica, e ingresó enseguida en la cuadrilla de los Niños Cordobeses. Rafael

era un banderillerito menudo, compuesto, ligero, atrevido y simpático. A su vivacidad y al rápido escurrirse del peligro debió su apodo de *Lagartijo*, pues que parecía una lagartija se decía.

La primera corrida de tronío en que puso banderillas, fué el 8 de Septiembre de 1859, en Córdoba, y después perteneció a las cuadrillas de su paisano José Rodríguez (Pepete) y de los hermanos panaderos José, Manuel y Antonio Carmona (el Gordito), quienes le cedían la muerte de algunos toros.

La primera cogida (sufrió siete de importancia) fué el 15 de Agosto de 1862, en Cáceres, y la primera vez que apareció en los carteles como espada, en Bujalance (Córdoba) el 24 de Septiembre del mismo año.

Estaba ya cuajado, y en Septiembre de

1865 le dió la alternativa su maestro el *Gordito* en Ubeda (Jaén), confirmándosela Cayetano Sáenz, en Madrid, el mes siguiente. Sostuvo épica competencia con *Frascuelo* durante 25 años.

—*Esengañate Sarvaó*—le decía—: *lo mejor mataore como tú y yo, y lo peor tu hermano y er mío*.

Confirió muchas alternativas en diversas plazas de provincias, a las que hay que agregar, en la de Madrid, a José Giráldez (Jaqueta), Manuel Hermosilla, José Sánchez del Campo (Cara ancha), Manuel Molina, Luis Mazzantini, Francisco Sánchez (Frascuelo), Rafael Guerra (Guerrita) y Rafael Bejarano (Torerito).

Inauguró en 1874 la plaza de Madrid; 1876 Málaga y San Sebastián; 1880 Granada, Puerto de Santa María, Calahorra y Vitoria; 1883 Tarragona; 1886 Haro; 1887 Castellón, Murcia y Utiel; 1888 Alicante y Almería; 1890 Valladolid, y 1892 Lorca, Priego y Gandía.

A principios de la temporada de 1893 se retiró del toreo con cinco corridas de Verragua, celebradas en cinco plazas. En las cinco estuvo mal, y el público le trató cruelmente, sobre todo en Madrid, la última, el 1.º de Junio.

Pero los toros eran muy grandes, la puya muy pequeña, y el *Califa* iba para los 52 años.



*Soberbio*, retinto, de 5 años y 34 arrobas, de don Félix Gómez, de Colmenar Viejo (Madrid), que inauguró la actual plaza de Vitoria, hace 44 años.



Lagartijo a los 58 años

## CAJA DE AHORROS DE LA CIUDAD DE VITORIA

### PREMIOS A LOS IMPONENTES

PREMIOS ORDINARIOS: En el año de 1924 se sortearán premios de 1.000, 500, 250 pesetas, etc., entre los imponentes de libretas ordinarias.

PREMIOS EXTRAORDINARIOS: Estos se concederán en especie, que se acomode a la profesión de la persona agraciada considerando por ejemplo: en una máquina, un arado, un lote de ganado, valores mercantiles, etc., etc.



# SATURNINO O. LATIERRO

FÁBRICA DE CHOCOLATES

Almacén de Lanas Sucias y lavadas

Independencia, 1. - Teléfono, número 258. - VITORIA

—Y er toro siempre *sinco*. *Eto e mu esiguá*.—Como él decía.

Fué torero 40 años, de ellos 28 matador, y estoquéó 4.867 toros.

Seis años después le rindió Madrid magno desagravio. No se recuerdan ovaciones como aquellas. Fué así:

Para el mes de Julio de 1899 organizóse una fiesta a beneficio de la Asociación de Funcionarios civiles, y se trasladó una Comisión a Córdoba, a ofrecer al maestro la dirección de la lidia. Rafael, caritativo y bueno, contestó en el acto que sí.

El lleno era imponente. Al aparecer *Lagartijo* en el ruedo sonó una ovación indescriptible. Rafael vestido de negro, saludaba emocionadísimo con el ancho sombrero, como en otros tiempos saludaba con la montera. Pero ya no tenía traje de luces ni coleta y tenía muchas canas.

Sugestionado el público, no apartaba los ojos de *Lagartijo*, y le obligó, aunque él se resistía, a poner banderillas. Al coger los palos y abrir los brazos, la ovación fué enorme. ¡Qué figura! ¡Qué momento aquel! Los que lo presenciamos no lo olvidaremos nunca.

Clavó un par inmenso, y el público deliraba. Con los ojos anegados en lágrimas, Rafael devolvía sombreros y recogía cigarros, recordando los días inolvidables en que era el ídolo de las multitudes.

—Ha *sío* —decía luego con su laconismo espartano— la tarde *má felé e mi vía*.

\*\*\*

*Lagartijo* y *Frascuero* llenaban su época.

Así, iban a todas las plazas y venían a la de Vitoria. Entonces existía la vieja, la de junto al Resbaladero. Las últimas corridas fueron en 1879, y también las torearon Rafael y Salvador. Después de 27 años de existencia, fué derribada y aprovechados sus materiales para la construcción de la nueva en el alto de *Chagurricho*. Fueron el propietario y el arquitecto dos entusiastas vitorianos, muertos años ha: don Ventura Peláez y don Pantaleón Iradier.

Comenzaron las obras el 13 de Febrero de 1880, y a los seis meses y medio se veía en el antiguo montículo una hermosa y sólida plaza, de doce mil asientos, construída

sobre roca viva. Fijóse para la inauguración el 2 de Septiembre, que entonces nuestras funciones taurinas celebrábase en esa época del año, y fueron también contratados Rafael y Salvador. Pero cogido éste, gravemente, en San Sebastián, el 22 de Agosto, no pudo torear en Vitoria. Toreó su cuadrilla, y, como sustitutos, Angel Pastor y Felipe García.

Hubo tres corridas: de Gómez, de Veragua y de Concha y Sierra, con tiempo hermoso y entradas buenas. Rompió plaza *Soberbio*, y no sólo éste sino los cinco restantes colmenareños eran realmente soberbios de lámina; pero de regular bravura, excepto el quinto, que llevó fuego y volteó, sin consecuencias, al banderillero de *Lagartijo* José Gómez (Gallito), tío de los *Gallos* de ahora. Murieron 16 caballos y quedaron, medianamente Rafael, y mal Pastor.

Rafael y Salvador continuaron siempre viniendo a Vitoria. En 1880 fundó el cordobés, en su tierra, una vacada, con reses portuguesas y sevillanas de Miura y Laffitte. El 1884 fué el primer año que se efectuaron en Agosto las corridas vitorianas, y una se le compró a *Lagartijo*, quien envió 6 buenos mozos, negros, que cumplieron bien, y los lidiaron, el día de la Virgen Blanca, el ganadero y *Frascuero*.

Pero le resultó mala la ganadería, el mismo Rafael pedía fuego para sus toros y los fogueaba, y acabó quitándola, que «no e lo *mimo jasé* la guitarra que tocarla»—según decía.

Así mismo, el 2 de Agosto de 1885, día en que saltó al tendido *Arbolario*, de López Navarro, alternaban en Vitoria *Lagartijo* y *Frascuero*.

\*\*\*

Rafael era bueno, honrado, caritativo, modesto, cristiano, callado y de gracejo. Tan espléndido y generoso era, que, después de ganar mucho dinero, murió con poco. Muy cuidadoso de su persona, hasta él mismo arreglaba la maleta para los viajes. Era en todo serio, ordenado y formal.

Torero de vista, conocimiento y finura, dibujaba con la muleta, las banderillas, las verónicas y los quites. ¡Aquellas largas! Su figura resultaba de moruna indolencia y de elegancia e interés supremos. Cual-



Don Ventura Peláez

## Viena SÁNCHEZ HERMANOS.-Dato, 5.-Teléfono 510.-VITORIA

PASTELERÍA, CONFITERÍA Y REPOSTERÍA

Especialidad en Chantillí :-: Gran variación en Postres :-: Exquisito surtido en Yemas.

Petit-four, Pastas y Bombones,



# Laureano de Aldecoa

Heráldica ♦ Decoración ♦ Grabado en cristal ♦ Vidrieras ♦ Material de dibujo y Papeles de seda ♦ Teekkoş

Aliados, núm. 6

VITORIA

Teléfono, núm. 72

quier postura, en él era bella. Nunca se le veía sudando, ni con la montera torcida, ni suelta la faja. Era todo armonía.

—¿Corré? ¿Pa qué?—decía:—*Er que tié que corré e er toro.*

Al principio fué excelente matador, y toro que toreaba bien, bien lo mataba.

—*E mu esairao—decía—jasé vé que er toro e güeno y aluego matalo mal.*

Al final, ya no podía, y daba, no según vulgarmente se ha dicho, un paso atrás, sino al costado izquierdo. Y hábilmente colocaba medias superiores estocadas, que se llamaron *lagartijeras*.

Eran legión sus admiradores y amigos. Gayarre, Sarasate, el Duque de Veragua, Romero Robledo, Amós Salvador... De Vitoria, Roque y Ricardo Unceta, Ventura Peláez, Manolo Quejana, Bernardo Acha, los Echánoves, los Herrán, Eulogio Serdán, Faustino Izarduy..., los cuales iban a Burgos, a Pamplona, a San Sebastián, a Bilbao, a Logroño, por verle torear. Roque Unceta era gran guitarrista, y Rafael se pasaba las horas muertas oyéndole tocar.

Aquí se hospedaban, con sus cuadrillas, siempre él en el Hotel Quintanilla, y *Frasculo* en Pallares. Ya viudo, le hizo la corte, con éxito negativo, a una arrogante vitoriana, «que era *iguá* que la difunta». Le encantaba torear en el Norte, por la importancia, la urbanización y la temperatura.

—Ahora *etarán* por ahí *suando tinta*—decía.

El año 1900 cayó enfermo, y mejoró ligeramente en un balneario de la provincia de Málaga. Ricardo Unceta estuvo después en Córdoba, y fué a ver a Rafael. Se encontró con que lo sacaban a tomar el sol, a la puerta de su casa, cerca de la del Osario.

—¡Qué compasión!—nos decía luego Ricardo en Vitoria—No parece el mismo. Le hablé, y no me conoció. Le andaban las moscas en la cara, y no se las quitaba. Tiene los días contados.

Así fué. *Lagartijo* dejó de existir, en su pueblo natal, el día 1.º de Agosto, a los 58 años.

Se podían llenar algunos volúmenes con su vida, su arte, sus dichos y sus obras de caridad.

La víspera de su muerte concedióle Dios plena lucidez. Pidió confesarse y dijo: «Voy a *arreglá* la maleta *pa* un viaje *mu* largo». Murió como un santo, con un crucifijo en las manos.

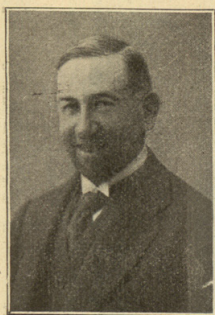
Al entierro asistió enorme gentío, e iban varios coches cargados de coronas. Concurrieron personas de toda España, y muchos, muchos menesterosos, sus mejores amigos, que aquel día lloraban detrás del cadáver de su protector....

Y el toro era cada vez más pequeño (ya no tenía «sinco año» pobre Rafael) y la puya más grande. Con *Lagartijo* bajó a la tumba la edad de oro del toreo.

RELANCE.

## PROSA Y VERSO

## A Vitoria me vuelvo



Y ¡zas! un pinchazo de un neumático al llegar a Salvatierra. Unos minutos para arreglar la avería.

Asomo la *gaita* por la ventanilla del auto y se me acerca, *Celipe* el de Tudelilla, un vejete riojano, campechanote, que me trata tú por tú y que aún tengo que darle las gracias y alegrarme de que no pase a mayores familiaridades.

—¿Ande vas *mocete*, tanto tiempo sin vernos?

—A Vitoria me vuelvo, paisano.

—Más es eso; ¿pus no *tavías acomodao* por San Sebastián?

—Si, pero yo me acomodo y me desacomodo con facilidad.

—Cierto, que *dende* que te *queastes* solo, das mas *güeltas* *qun* *regilote*.

—Qué quieres, cosas de la vida. Y no creas que en San Sebastián lo pasaba mal.

—Anda, con *ineros*.

No es eso, hombre... Tenía buenos amigos...

—Y *pue* que alguna amiga... Que siempre te gustaron los *zorongos*.

—¡Bah! *parladurías* de las gentes.

—Entonces... no me explico el *cambeo de domicilio*.

Ni estropea ni quema la ropa

# JABON CHIMBO



# RAMON MAS

ULTRAMARINOS POR MAYOR  
IMPORTACIÓN DE BACALAO  
Fábrica de Estuches azucareros

# Vitoria

San Francisco núm. 1 y Cuchillería, núm. 2 :-: Teléfono núm. 146

—Pues mira, me cansaba el ver todos los días, desde mis balcones, esa gran jofaina, tan preciosa, que se llama la Concha, que unas veces se llena de agua—hasta sobrar-se y otras se queda casi seca, como *la Iregua* en verano. Y esto dos veces al día.

—*Mía* tú eso, si es *canso*.

—Además, me fatigaba tanta fiesta y diversión, pues a mí, aunque te parezca mentira, me sucede lo que aquel cómico que no estaba acostumbrado a francachelas, y en el segundo plato de una comida fuerte y a las tres copejas que había bebido, se puso malo y decía «No os queréis convencer, que yo no estoy hecho para el placer».

¿Y ya tienes *chavola ande* meterte?

Si, hombre. En una de los hermanos Guinea;—unos vitorianos, más buenos que el pan de flor y más cariñosos que una gitana cuando va a echar la buena ventura... ¿No los conoces?

—Hace un *piazo e* tiempo.

—Pues allá me tienes, por si quieres *morrear* algún día que vayas a Vitoria, unas lamparillas del Diamante, que es gloria riojana.

—*Sa agradece* el *osequio*, pero a lo mejor te da otra y te *guelves* a San Sebastián.

—No lo creas. Eso sería, San Sebastián, Vitoria y vice-versa, y yo digo como aquel dueño de coches de línea, que estando poniendo este letrero el pintor «de Arnedo a Arnedillo y viceversa» le dijo enfadado: borra viceversa, que mi *iligencia*, no pasa de Arnedillo... Pues yo, no paso de Vitoria; al tiempo.

—Y *pue calciertes*.

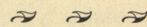
—Tú no sabes lo que para mí es Vitoria y que no en

balde he pasado en ella, los veinte años más felices de mi vida. Y aunque sólo fuese por el cariño que le tenía, la que Dios guardará en el cielo, que era tan vitoriana, como la Virgen Blanca...

—Y que lo *igas*... Aquello...

—Mira, sepárate un poco para que no te manche de polvo el auto al arrancar, y choca esta copla de despedida.

El que se retira y vuelve  
no tiene ningún delito,  
que también se van las nubes  
y vuelven al mismo sitio.



De mi libro «POLIFONIA»

VOZ AMOROSA

NO ES BESO

No llores, chiquilla,  
por esa cortada,  
no llores, chiquilla,  
que no ha sido nada.

Es flor encendida,  
es rojo clavel:  
déjame que acerque  
mis labios a él.

Es joya, ¡qué joya!  
es, nena, un rubí.

¿Quieres que esa joya  
sea para mí?

¿No quieres, encanto?

¿Y por qué no quieres?  
¿Capricho? ¿Misterio?  
¡Cruelles mujeres!  
¿Porque es en la cara?  
¿Por eso? ¿Por eso?  
¿Porque es en la cara  
y es pedirle un beso?

No, no, acerca un poco,  
tu cara bonita:  
no es beso... el beberse  
tu sangre bendita.

SALVADOR ARAGÓN.



## Pedro García

La Casa más acreditada en Vitoria  
Pastelería y Confitería

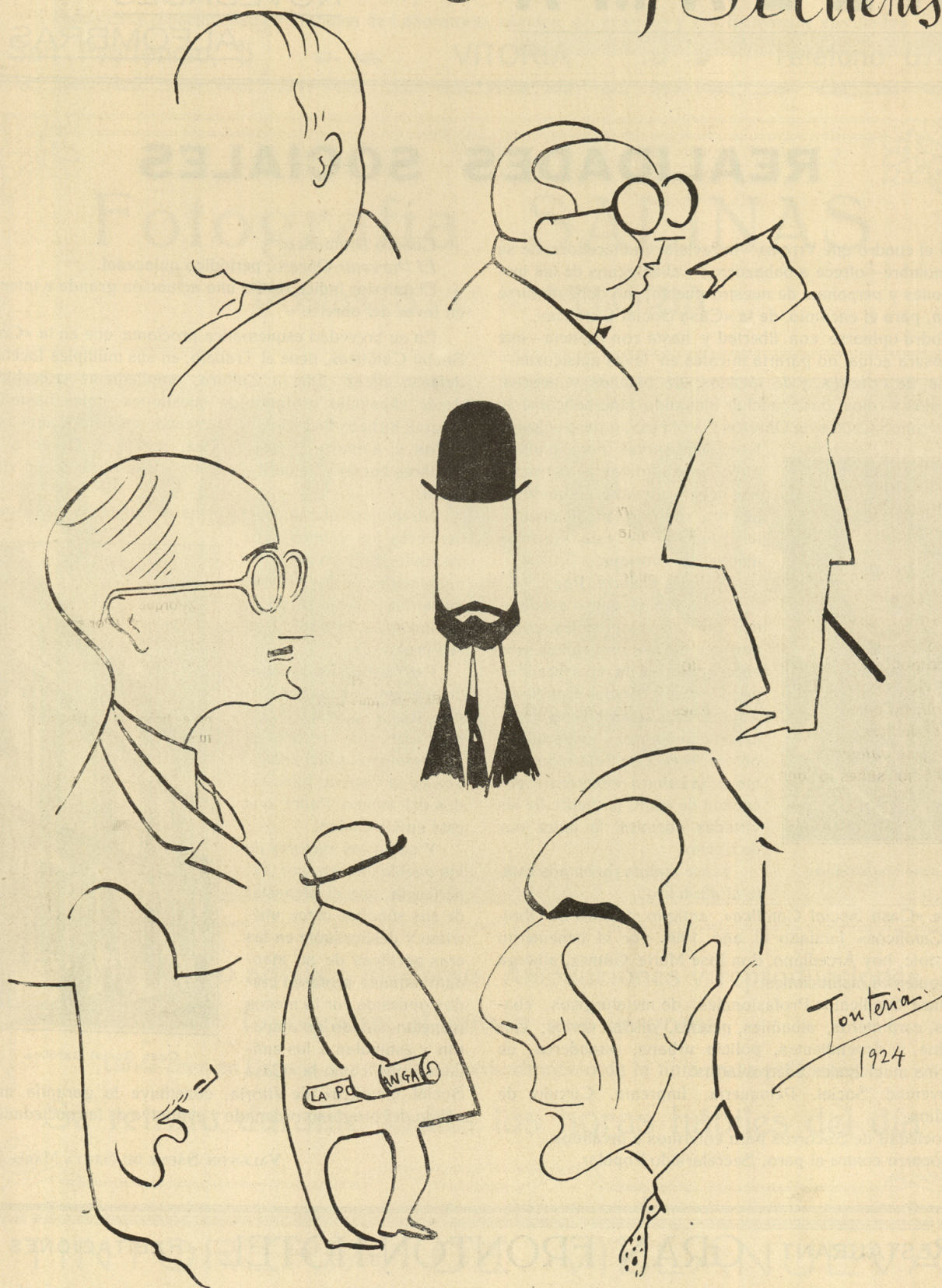
Especialidad en postres :-: Bombones, Caramelos, Dulces secos, etc.

DATO, 20

# Vitoria



# Caras y Siluetas



Tontena  
1924

De Caras y Siluetas  
los nombres no citamos,



pues sería ofender tu perspicacia,  
¡Oh pueblo vitoriano!



# ALDAMA

TEJIDOS

NOVEDADES

ALFOMBRAS

## REALIDADES SOCIALES

EN el cuadro que VITORIA—la revista enaltecedora de su nombre—ofrece a babazorros y alienígenas de las instituciones y personas de nuestro pueblo, no debe omitirse la cita, para el encomio, de la «Casa Social Católica».

Podrá opinarse con libertad y hasta con licencia—que la censura actual no pararía mientes en leves quisicosas—acerca de criterios y de tácticas; de blancos y negros, amarillos y rojos; para concluir alabando hiperbólicamente al veterano «Centro de Obreros Católicos», o para colgarle

feos sambenitos: pero unos y otros, panegiristas y detractores, deben convenir en que ocupa alto rango y predicamento, la actuación de esta vigorosa institución vitoriana.

Trabajo. Cultura. Paz.

Estos lemas, harto prodigados por falsos apóstoles, como panacea de sus programas, son encarnados en la viva realidad por la «Casa Social Católica». Aquí no son un espejismo el mejoramiento moral y material del obrero: la excelsa fraternidad humana: la cultura redentora; y por encima de todo, la madre de las virtudes sociales, la dulce paz de Cristo.

Véase cuánta razón nos asiste al afirmarlo.

La «Casa Social Católica», antiguo «Centro de Obreros Católicos» fundado el año 1906 por el benemérito sacerdote, hoy Arcediano, don José María Gómez, alberga las siguientes instituciones:

Once Sindicatos Profesionales, de metalúrgicos, ebanistas, carpinteros, albañiles, peones, oficios varios, empleados y dependientes, policía urbana, panaderos, de arbitrios municipales y ferroviarios.

Juventud Social. Peluquería. Imprenta. Círculo de Estudios.

Sociedad de Socorros para enfermos e inválidos.

Socorro contra el paro. Secretariado Popular.

Cuadro Dramático.

*El Porvenir Obrero*; periódico quincenal.

El anterior índice revela una actuación grande e intensa en favor del obrero.

En su brevedad esquemática proclama que en la «Casa Social Católica», tiene el Trabajo, en sus múltiples facetas, defensa eficaz. Que la Cultura, ampliamente concebida, desde el estudio profundo de cuestiones vitales hasta los alegres torneos literarios de la escena, encuentra aquí estímulos y amparo. Y que la Paz, regalo de Cristo a los hombres buenos, inspira y orienta a esta obra social vitoriana.

No importa que la áspera lucha de intereses encrespe a las veces los ánimos provocando dura brega. Son palpitaciones del vivir que muestran la pujanza de la Institución y la verdad de sus promesas.

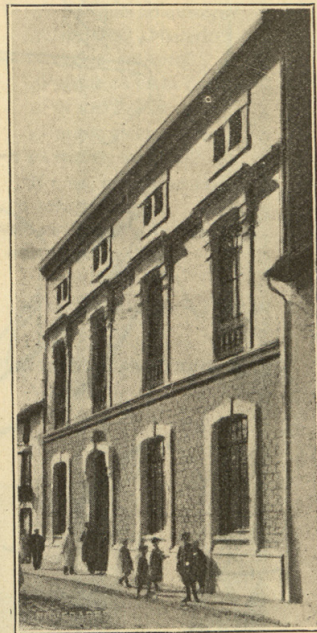
Pero sosegado el conflicto y mansos los corazones, todos, como cristianos que son, reconocen por hermanos a sus enemigos de la víspera; hijos todos del mismo Padre que está en los Cielos.

Y como los rectores de los pueblos saben por experiencia que el bienestar de sus súbditos crece ubérrimo y desbordante en las eras pacíficas de su mandato, aunque profesen credos opuestos por lo menos respetan cuando no amparan y estimulan a las entidades que como la «Casa Social Católica» de Vitoria, constituye la garantía más sólida del progreso ordenado y evolutivo de las sociedades.

VALENTIN SÁENZ DE SANTA MARÍA.



D. José María Gómez



Casa Social Católica

RESTAURANT

GRAN FRONTÓN-HOTEL

HABITACIONES

CALEFACCIÓN

PROPIETARIO: JUAN ALTI

con agua corriente

GRAN CONFORT

TELÉFONO, 314

VITORIA

y cuartos de baño



# CASA CEFERINO

DROGUERÍA :: :: PERFUMERÍA  
~ MATERIAL FOTOGRÁFICO ~

Única casa especializada en Trabajos de Laboratorio, rápidos, económicos y excelentemente ejecutados

San Prudencio, 5

VITORIA

Teléfono 673

## Fotografía SALINAS

Postas, 8 - 1.º :: VITORIA



Procedimiento artístico moderno. Ampliaciones y reproducciones  
Fotografías al carbón y a la goma

Única casa en España que ejecuta el procedimiento de la tinta grasa polícroma

Se retrata durante todas las horas hábiles del día

## TINTORERÍA DE VILLANUEVA

CASA FUNDADA EN 1820

Colores modernos sobre toda clase de tejidos. Limpieza en seco perfeccionada. Negro para lutos a diario y colores a la muestra

Talleres al vapor: Calle La Magdalena

VITORIA

Despachos: Dato, 15 y Herrería 21



## Residencia de la Moda

NOVEDADES Y PAÑERÍA

Dato, 7

Teléfono, 566

# R. AROSTEGUI

VITORIA

## HACE FALTA.....

LA exteriorización de las manifestaciones artísticas en Vitoria, relativas a las artes plásticas es algo tan olvidado, tan ausente, a lo que tan poca importancia se concede en los tiempos actuales (la atención está concentrada en otras cosas más positivas y utilitarias) que dijérase en Alava, porque no sólo ocurre en la Capital sino en la Provincia entera, los indígenas y los naturalizados somos gente tosca, de sistema sensorial rudimentario y desarrollo intelectual pobre e incipiente. Parece que aquí se ha perdido la tradición de lo artístico; que somos un pueblo que ha dado el salto atrás y que desdiciendo gloriosos y tradicionales vestigios, índices de cultura refinada, nos parapetamos en un misonismo aldeano, torpe y agrio. Alava ahogada por una infinidad de cosas pequeñas, de menudas trivialidades, yace bajo la enorme pesadumbre de su vacío intelectual como pueblo muerto. El ruralismo nos domina y aplasta coqueándonos con sus chabacanas iniciativas, siendo natural consecuencia la ineducación artística, la sordidez mental y esa terrible incomprensión de todo lo que no sea aparente urbanización y oscuro asfalto.

No basta preocuparse contemplando la desgraciada fachada de algunos edificios; no es suficiente alabar la monotonía perezosa de nuestros modernos paseos rectos, monacales y tradicionalistas; no hay que contentarse con la ingenua fotografía colombófila.

Es menester educar a las gentes encauzándolas por puros derroteros hacia la serena contemplación de la belleza plasmada en obras; es necesario favorecer el desarrollo de actividades individuales hoy ocultas por groseras tinieblas; hay obligación en los que pueden, de despertar el interés hacia las cosas que producen contento y sosiego espiritual.

Si la calidad y cantidad de nuestros artistas no fuese algo real y de positivo valer callaríamos; pero no es esto lo que lamentamos; duélenos que existiendo elementos de indudable valía, sean desconocidos, permanezcan aislados y en muchos casos inactivos por falta de medios o de estímulos, dando la sensación en el resto de España de ser Alava una provincia pobre y mansa completamente catecúmena en cosas de arte.

Yo agradezco gustoso el espacio que se me ofrece en esta revista para hablar de un tema olvidado y ver si con ello consigo fijar la atención de las gentes distraídas.

Tiene necesidad el artista de ponerse en contacto con el público de modo que su producción, sus obras, sean conocidas y divulgadas, los gustos sean refinados y la masa pueda troquelarse espiritualmente. El público por su parte tiene derecho a que se le muestre las cosas bellas,

a participar lo mismo en el aprovechamiento de los bienes de orden material como en lo que pueda constituir satisfacción de anhelos de índole intelectual y moral.

Los únicos medios por los que el artista puede públicamente manifestarse y ser conocido son las exposiciones y las publicaciones gráficas. Siendo este último casi inolvidable por sus muchas dificultades y excesivo costo, hay necesariamente que recurrir a las exposiciones.

Hay que aspirar a que el programa de las fiestas anuales vitorianas se complete con una exposición de artes plásticas, preparatoria y estimulante para otros de más empeño en la Capital de la Nación.

La exposición individual es

cara, carísima, no está al alcance de todos por muy buena voluntad que se ponga en la empresa. Además no solo son recursos económicos los que la posibilitan; ésta requiere una grave preparación y una gran cantidad de obras, si la mostración ha de ser algo. Aún satisfechas ambas condiciones, la salida de un novel puede malograrse por indiferencia; (no despierta interés sino aquello que va subrayado con la firma de un artista prestigioso) por no prestarle atención la crítica periodística y profesional y consiguientemente la falta de publicidad.

Son pocos los pintores que pueden como América exponer sus magníficos paisajes a la admiración cortesana, o como Angel Olarte que luego de haber estudiado mucho durante sus largas estancias en el extranjero, pueden ofrecer su maravillosa producción en una exhibición individual. A ambos les ha sido posible dedicar toda su actividad a producir y después de lograr espléndida madurez, ofrecerla independientemente con recursos propios. Es igualmente excepcional encontrar, como nuestro meritísimo Obdulio Uralde, triunfal acceso a las publicaciones de «Prensa Gráfica».

Los obstáculos que individualmente encuentran la generalidad de los artistas pueden reducirse y en cierta manera obviarse favoreciendo las exposiciones colectivas provinciales con subvenciones de Diputación y Ayuntamiento y el apoyo de las entidades que en Madrid representan y de algún modo laboran por los intereses regionales.

El «Hogar Vasco» seguramente colaboraría muy gustoso cediendo locales para una instalación espléndida; el hecho de ser la exposición algo exclusivamente vasco, llevaría a ella a un sin número de visitantes paisanos y del resto de España, interesados y curiosos que siguen de cerca el movimiento, evolución y tendencias del arte regional; la crítica tratándose de una manifestación colectiva no podría estar ausente.

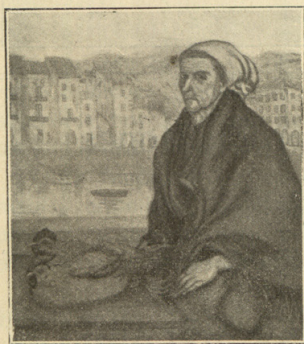
El tono global de la exposición lo daría la calidad de los artistas que a ella concurrieran, siendo obligatoriamente precisa la presencia de los elementos ya consagrados, principales factores, cuya sola inclusión en el catálogo despertaría atención en los aficionados: a su sombra irían los jóvenes, los noveles, los debutantes, dándose a conocer y, por su mediación, Alava.

De tal manera nuestros artistas serían estimulados a producir, y a producir bien. Un acicate superior, aunque un poco prosaico: la venta fácil que las exposiciones posibilitan y que a los jóvenes coloca en la sana situación de independencia económica despertaría en ellos un noble afán.

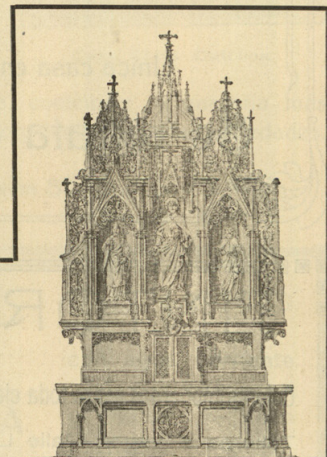
Casi todas las provincias españolas, algunas mucho más pobres que ésta, sostienen pensionados, alumbran aptitudes y ayudan a los que han de asimilar y difundir enormes tesoros culturales. ¿Por qué no había de ser el fin de estas exposiciones la concesión de una pensión otorgada en Madrid por un jurado competente y costeada por nuestras Corporaciones locales y provinciales? Una o dos pensiones no habrían de ser seguramente la ruina de nuestras haciendas. ¿No se subvencionan o se han subvencionado las corridas de toros, los deportes y no sé qué otras cosas? ¿No queda nada para esa legión juvenil que denodadamente trabaja, fija la vista en los más altos ideales?

José M.<sup>a</sup> DE CIRIA.

Vitoria, Julio 1923.



VENDEDORA VASCA  
Cuadro de Angel Olarte



## APELLANIZ Y COMPAÑÍA

ESPECIALIDADES DE ESTA ANTIGUA CASA

Retablos :- Altares :- Escultura :- Dorados :- Decoración

Calle de Castilla, 31. - Vitoria



# NUESTROS PINTORES



**P**OCO, muy poco es el espacio disponible para hablar de los artistas de Vitoria, en donde, como quedó demostrado en el último Concurso Obrero, pintan el uno por mil de sus habitantes.

Esta es la causa de que las líneas que siguen, sean más que otra cosa, algo parecido a cierta crítica de literatura española, que el gran Unamuno motejó de «Catálogo.... sin precios».

Y sin más preámbulo, daré comienzo a lo que me propongo.

Díaz Olano, con Uranga y con América, son propiamente los maestros.

El primero, ha sido durante muchos años, asiduo concurrente a las Exposiciones Nacionales, posee una tercera medalla y dos segundas desde hace varios años. Hace ya algunos que no acude a estas batallas de la intriga, pero sigue pintando con el mayor entusiasmo, progresando constantemente, renovándose y atento a las evoluciones de la pintura. Sabemos que en breve, hará una exposición en Madrid, donde se le espera en disposición de hacer honor a sus méritos.

Ultimamente se nos ha revelado como un gran paisagista. Lo había sido siempre, aunque para él, el paisaje era algo accesorio, como puede comprobarse en su cuadro «La vuelta de la romería» que posee la Escuela de Artes y Oficios».

Varios de sus lienzos, acaso los mejores, han atravesado el Océano, adquiridos por un propietario americano de origen alavés, que siente la nostalgia del país de sus abuelos.

Sus discípulos son una verdadera legión, casi todos los que aquí se citan a continuación; pero el que ha alcanzado mayor notoriedad, es Antonio Ortiz de Echagüe, figura mundial, que acaba de obtener la primera medalla en la «Nacional» de la pasada primavera.

Uranga es un artista alavés a quien hemos perdido, pues hace ya varios años que no reside entre nosotros. Es un pintor que tiene mucho de genial y por lo tanto ha sido muy discutido. De su talento dice no poco la sincera admiración y amistad que por él siente Zuloaga.

Sin duda, de todos los que citamos, es el más conocido en el am-

biente internacional del arte. Ultimamente ha sido adquirida una de sus telas para el museo del Louvre.

América fué de los que *trajeron las gallinas*. Hoy en España el paisaje es algo conseguido, están marcadas las diversas escuelas y se vislumbra el academismo. Pero América pintaba cuando el paisajista era en España algo esporádico.

El actual sentido del paisaje ha nacido en Francia, en la gran Francia, cuna del mundo, alcaolide y fermento de los pueblos; y América fué como Regoyos, como Rusiñol de los que se esforzaron en aclimatar en la península el impresionismo francés. El título de impresionista queda dado con reservas mentales demasiado largas para ser explicadas en este lugar.

Cuando el año pasado hizo aquella exposición en Madrid, que obtuvo tanto éxito entre el público y tan favorable acogida de la crítica, el que esto escribe propuso que los cuadros fuesen expuestos en Vitoria, idea que estos días tiene feliz realización.

Mauro Ortiz de Urbina, con Adrián Aldecoa forman otro grupo.

El primero estudió en Munich pensionado por nuestra Diputación. Es un pintor elegante, sobrio, conocedor de su «*metier*». Está considerado como un excelente copista especializado en el Greco.

Aldecoa tiene grandes condiciones de pintor, dedicadas a la escenografía y artes industriales. El cree ver en su pintura algo de la de Millet, (el cuadro cuya reproducción publicamos no es lo más característico de su pintura) acaso por lo que Alava tiene de campiña francesa. Ciertamente, hay en su temperamento algo de aquel espíritu bucólico y burgués que tanto irritaba a Huysmans. Es además un hábil restaurador, dígalos sinó don Jaime Verástegui, director del Museo Diocesano.

Dublang no es un profesional de la pintura, pero pocos habrá de éstos con mayor conocimiento de técnicas y procedimientos.

También Vera-Fajardo y Alfaro son «amateurs» expertos y conocedores de los secretos del arte.

Uralde es más que ninguno *chico de la casa* y no valen bombos. Para mí personalmente es un artista excepcional en medio de tanta gente prestigiosa.

A Satur Urbina, escultor y acuarelista, se lo disputaban las casas de decoración. Ha cultivado también el óleo y una muestra de ello está en uno de los fotograbados que acompañan a estas líneas. En él reconocerá el público vitoriano a cierto personaje que fué en vida conocidísimo, y apreciará aquel aire triste y digno que le caracterizaba.

Olarte hizo en 1921 una exposición de sus obras en el Ateneo de Madrid. De ella se ocuparon casi todos los críticos. Viajero infatigable, de Munich, de París y de Roma nos ha traído el aire de las vanguardias artísticas.

Entre los fotograbados aparece también uno que reproduce el cuadro del chistulari, de Mariano Bastera. Este muchacho con los Apellániz, con Arraiz, los Crespo, Gimeno, Diez y otros muchachos formaron aquel grupo de dibujantes que fué un timbre de gloria de la vieja escuela del Campillo. Aspiraron a pintores, pero sus entusiasmos cayeron con la indiferencia ambiente, y las necesidades de la vida les hicieron modificar su camino. Hoy son hábiles artífices en la escenografía y en la decoración.

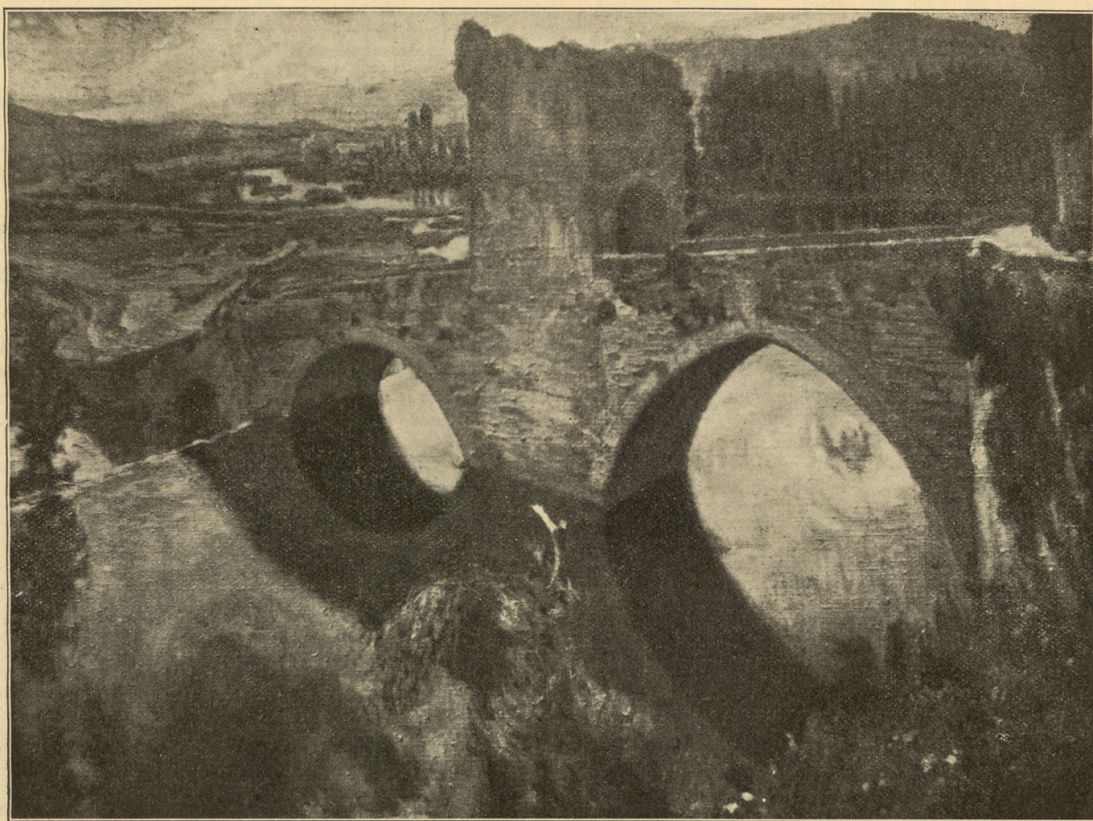
En esta monótona nomenclatura habrá habido omisiones y faltas de equidad involuntarias. Perdónesele, todo por la buena intención reconocida de



AGOSTO.—Cuadro de I. Díaz Olano. (Segunda medalla en Exposición Nacional)

RICARDO DE ARAIZ.





P A I S A J E D E F E R N A N D O A M Á R I C A



TORREÓN DE MENDOZA Foto Basterra



CUADRO DE ADRIÁN ALDEKOA



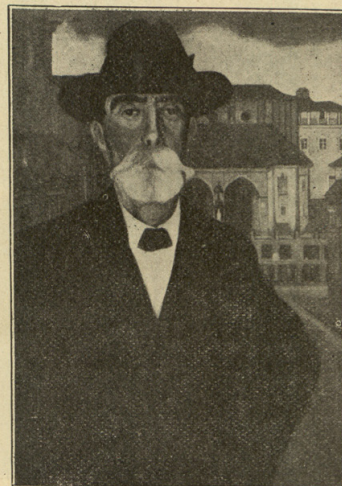
CASTILLO DE GUEVARA (Ruinas) Foto Basterra



Cuadro de Mariano de Basterra



PALACIO DEL MARQUÉS DE FORONDA  
Foto de Ismael Zárate



CUADRO DE SATURNINO URBINA

## ARTE VITORIANO



# ALAVESES QUE TRIUNFAN



El bajo Mardones

El bajo Mardones :: De labrador a  
salmista :: De salmista a zarzuelero  
Canta la ópera en Lisboa :: Pero  
Mardones, siempre es de Fontecha.

ME encarga Villanueva que escriba algo para la revista VITORIA; y cuando dudo acerca de la elección de asunto, tengo la gran suerte de que se presente en la redacción nada menos que una reputación mundial: el bajo Mardones.

¿Que quién es Mardones?

Mardones es un hijo del pueblo—del pueblo de Fontecha—que a la voz maravillosa con que le ha dotado la naturaleza, une un claro criterio y un carácter decidido, que le han hecho triunfar en su espinosa carrera...

Y sin más preámbulo, traslado a las cuartillas parte de la amena charla con que nos obsequió el veterano artista.

¿.....?

Yo nací y crecí en Fontecha hasta los 18 años, y allí, siguiendo algo que me impulsaba a ser músico, aprendí el solfeo. Supe que en Palencia salía a oposición una plaza de salmista, y valientemente fui por ella. Pretendían la tal plaza otros dos señores: un sochantre de la Catedral de León (de origen palentino) y Paco el baulero, que unía a sus habilidades de industrial la de poseer, según decían, una voz enorme y tremenda. Apenas llegué a la ciudad de las mantas, un amigo oficioso me llevó a casa de mi contrincante para tantear el terreno... «De manera que V. es uno de los que aspiran a la plaza de salmista» díjome el baulero, mirándome de arriba a abajo y acentuando la que él creía voz imposible de igualar; y yo, que siempre he dado con facilidad las notas graves, le respondí en octava baja, haciendo retremblar los baules que había a medio fabricar sobre el banco y causando la sorpresa de Paco, quien desde aquel momento se convirtió en mi protector. Hizo llamar al organista que le daba lecciones; canté ante ellos y ambos consiguieron que se me diese la plaza, a pesar de no tener los años necesarios.

¿.....?

—Allí estuve cuatro años vegetando; para distraerme, me casé y comencé a tener familia.

Siguiendo los impulsos de mi vocación hube de trasladarme a Madrid, donde al principio las pasé negras. Cantaba a diario en una parroquia del Barrio de Embajadores, y cuando me salía, en funciones religiosas y enfierras. Mi amistad con algunos artistas, particularmente con el tenor Orenga, me llevó a pensar en la zarzuela y en hacer repertorio, simultaneando esto con mi pretensión de asistir al Conservatorio; pero tuve que desistir de esto último (porque no me aprobaron!), y hasta un señor profesor tuvo a bien aconsejarme que desistiera de pensar en el Teatro, y me hiciese cura...

—Amigo Mardones, (interrumpe Villanueva) tuvo usted el mismo honor que Julio Verne. También aquel escritor, que más tarde había de asombrar al mundo con sus conocimientos geográficos, fué suspendido en Geografía.

¿.....?

—A pesar de todo seguí estudiando y por fin «debuté» en el Teatro con «Música clásica», en un coliseo llamado Madrid Moderno. No debí hacerlo tan mal, cuando canté dicha obra varias noches consecutivas y merecí elogios calurosísimos del crítico musical de *El País*, don Luis Arnedo.

—Y comenzó mi vida de cómico. El barítono Vázquez formaba compañía para provincias, y allá fui yo entre María Naya, Delgado el tenor y otros. A mí me señalaron el

«enorme» sueldo de 8 pesetas diarias... nominales. Ya en la primera semana de funcionar no se nos pagó completa, y desde Córdoba regresé a Madrid. Salí en nuevo contrato, acompañado entonces de mi paisano vasco Munain, buen tenor, recorriendo Toledo, Gijón, Valladolid, Vitoria... Cantamos en aquella *tournee* las hermosas zarzuelas grandes «Campanone», «La tempestad», «El anillo de hierro»... Era nuestro empresario Goyenechea.

¿.....?

—Seguidamente de abandonar Vitoria marché otra vez a Gijón; y luego de recorrer todo Levante con la Vela, que entonces empezaba, y Sagi-Barba, nos fuimos a Buenos Aires en excursión que duró dos años y que me permitió ahorrar algunos pesos. ¡Aquello ya era vivir!

¿.....?

—Merece contarse cómo entré a formar parte del Cuarteto que cantó en el Real el oratorio «Moisés» del famoso Perossi: Comprometido yo para marchar a Lisboa, quise aprovechar la noche anterior oyendo la «Manon» a Anselmi. Y allá me estaba en las alturas del paraíso cuando, apenas comenzada la ópera, me vinieron a avisar de parte de Arana que era empresario del real coliseo.

Andaban a la busca de un bajo, y, después de haber desechado a alguno, me tocaba el turno de la catadura.

El maestro Mascheroni y el autor Perossi formaban el tribunal. No pareciéndoles mi indumentaria de cantante de primera (yo he vestido siempre limpio pero modesto) pusieron gesto avinagrado y hasta despectivo... que se trocó en reverencioso y lleno de zalemas al probar mi voz y convencerse de que les servía.

Un lance parecido me ocurrió a mi llegada a Lisboa al San Carlos. Allí encontré al maestro Mugnone, italiano «finchao» de abundosa melena y que estaba desesperado por necesitar un bajo para «Aida». Me recibió muy seco preguntándome si conocía dicha ópera. Yo, que no estaba muy seguro, contesté evasivamente, y el maestro, mesándose los cabellos y dando una formidable patada, exclamó:

—¡Ma cane! ¿Quel basso siete que non sapete cantare l' Aida?». ¡Andate via; non ho tempo da perdere... però ¡tornate!... y torné, y a primera lectura al piano, recité a gusto de Mugnone algunos trozos que me valieron su aprobación. Y canté «Aida» y después «El barbero» con la hija de la Nevada.

¿.....?

—Efectivamente: ahí termina mi bohemia. De España marché a Boston, donde hice una bonita campaña. Fui solicitado más tarde de Italia, y en Roma y Milán, alternando con la Guerrini y Martinelli canté el «Fausto» y «La hebreá». Luego fui a la Habana y en su Teatro Nacional formé cuarteto con Caruso y otras celebridades, ¡y por fin! queridos amigos, eché mi ancla definitivamente en el Metropolitan de New-York en el que llevo varios años de temporada completa.

¿.....?

—Exceptuando el tiempo que padecí en New-York una bronquitis aguda que me alejó dos años de la escena, he trabajado continuamente; y eso me ha permitido hacer algunos ahorrillos. Y si no soy como Gorrocha dijo, un millonario, tengo lo mío y he colocado a la familia.

¿.....?

—Estoy muy agradecido a la Prensa Española, así como a la de Italia y América. A ésta sólo he tenido que rectificarle lo referente al punto de mi nacimiento. Se había empeñado en hacerme valenciano, catalán o navarro, a lo que siempre contesté: yo soy, he sido y seré únicamente alavés, ¡y de Fontecha!... que es para donde salgo mañana, a fin de tirar allí con mis viejos paisanos una bolada y echar un traguillo...

No queremos, lector, comentar esa «causerie» tan original del bajo Mardones. Sólo diremos: Así es la raza vasca; de ánimo resuelto, segura de su fuerza y ¡¡siempre victoriosa!!



# MOSAICO

LA LAUREADA BANDA DE CHISTULARIS DE VITORIA



Ved nuestros chistus tradicionales  
que a Onraitia tienen por capitán:

son los que en luchas, siempre triunfales,  
el nombre pátrio honrando ván.



## El Iparraguirre Vitoriano

Cuando San Pedro un día,  
ante la gloria,  
te mande que le enseñes  
tu ejecutoria,  
cuida Gredilla  
de mostrarle orgulloso  
tu guitarrilla.

Pues aunque sastre has sido,  
muy decente,  
que arreglaste, el lujo  
a mucha gente,  
y hasta a los curas  
hiciste filigranas  
en tus costuras;

y ahora eres probo empleado  
de Ayuntamiento  
que cobras con tal gracia

arbitrios ciento,  
que mil *propinas*  
te sueltan los vecinos  
y las vecinas.

Tu celo burocrático  
y el pespuntear  
no bastan para el cielo  
poder entrar.  
Solo tu historia  
de insigne guitarrista  
vale la gloria.

Pues ni Arcas ha rasgueado  
con tu salero,  
ni dicho con más gracia  
*El guarachero...*  
Y ¡olé tu mare!  
que como tú garbosos,  
¡hoy nadie pare!

Miguel.



# CONSERVAS ULECIA LOGROÑO

Lo que es y lo que aspira a ser la Colonia Alavesa en Madrid



LA Colonia Alavesa lleva un año de existencia y en este período de tiempo no nos hemos dormido. Por de pronto, se ha logrado agrupar unos centenares de paisanos que no olvidan nunca el rincón amado. Esta faena de aunar voluntades, difícil siempre, lo es mucho más en las grandes poblaciones en que la vida, por ser más violenta, concede pocos momentos a la intimidad. En este Madrid, los viejos

lazos de afecto se debilitan para dar paso a otros nuevos. Aquí el amigo se convierte en conocido y éste en extraño. Un ¡adiós! al cruzar de prisa con el querido paisano, es todo lo que queda como expresión externa de amistad... y después, pasar días y meses sin que la casualidad nos depara el momento de grato encuentro.

Pues bien: los que laboramos por la prosperidad de nuestra Colonia, nos sentimos rebeldes contra esta manera de ser la vida y pretendemos contrarrestar este ambiente de disociación creando intereses que nos estimulen al acercamiento, que nos obliguen, en cierto modo, a buscarnos los unos a los otros. Estos intereses, a nuestro entender, no pueden ser otros que los de corporación mutua, tanto en el ejercicio de la caridad y beneficencia como en el del esparcimiento.

A este objeto, hemos celebrado el día de nuestro Patrón San Prudencio con solemnes funciones religiosas y simpáticas reuniones profanas, y así mismo, en esas señaladas fechas en que se recuerdan tradiciones familiares, se proporcionó a la Colonia, por medio de bailes, conciertos y modestos ágapes, la ocasión de estrechar amistades y crear otras nuevas, y, sobre todo, de charlar de la tierra amada.

Pero el hecho más trascendental y meritorio de la Colonia en el primer año ha sido la creación de la Junta de Damas, organismo integrado por cerca de un centenar de señoras alavesas cuya fundamental misión es dar cumplimiento a la obra benéfica entre nuestros paisanos. Estas

dignísimas damas, cuya labor merece la gratitud de todos, han socorrido a cuantos alaveses a ellas se han acercado; socorro no sólo en metálico sino en apoyo moral, en afecto, verdadero afecto alavés. Bien podemos decir que en Madrid no hay nadie de nuestra tierra que necesitando protección no la haya recibido.

Los anteriores fines bastan, no sólo a justificar la existencia de nuestro organismo, sino a hacerlo digno de aprecio. Así, por lo menos, lo creo yo. Sin embargo, nuestros buenos propósitos e iniciativas tienden a hacer más efectiva y eficaz la cooperación entre los colonos, y, al efecto, se proyecta ir creando un centro estadístico en el que figuren toda clase de antecedentes y datos respecto a los naturales de Alava en Madrid. Fácil es deducir las ventajas que ello proporcionará, siendo la principal el lograr que para todas las necesidades de la vida nos prestemos mutuo apoyo, dando preferencia en nuestras compras y utilización de servicios a nuestros paisanos, y así llegaremos a tener el médico, el abogado, el sastre, el proveedor, el abastecedor en general, de la Colonia. Es decir; el «todos para uno y uno para todos», tan ansiado en toda hermandad que merezca tal nombre.

Pero, para ello, es preciso dar forma a nuestro gran anhelo de tener casa propia, de constituir la «Casa de Alava» por modesta que sea. «Casa de Alava» cuyos beneficios no se limiten a los que vivimos en Madrid, sino que ellos aprovechen a todos los alaveses que a la Corte lleguen. «Casa de Alava» que sea a modo de «apeadero» en que nuestros paisanos encuentren detalles que tanto facilitan la vida; centro de informaciones en que se proporcionen direcciones y antecedentes de todos los que vivimos en Madrid, indicaciones sobre Hoteles y Casas de huéspedes, comercios, espectáculos, & & casinillo en que poder descansar, recibir visitas, escribir cartas, dejar el pequeño equipaje mientras se busca instalación definitiva, y sobre todo, hogar modestísimo, pero saturado de ambiente tan grato y familiar que todos puedan considerarlo como prolongación del suyo propio.

Pero la instalación y sostenimiento de la «Casa de Alava», exige gastos, requiere dinero y esto no es posible obtenerlo, por el momento, con las modestas cuotas que ahora se pagan. De aquí nuestro llamamiento a todos: a los que viven en la Corte y a los que residan fuera de ella. A los primeros, para que hagan un esfuerzo y aumenten su pago

## MOTORES ASEA

DEPOSITO EN VITORIA

T. Acha :-: Cadena y Eleta número 4

## JULIÁN ZÁRATE

ULTRAMARINOS

San Antonio, 37

Vinos generosos.—Licores.—Fiambres



Fábrica especial de Aparatos parlantes y bocinas de madera forma redonda

Con estos aparatos se puede tocar lo mismo Discos PATHÉ que de aguja

AGENCIA UNICA EN ESTA DE LOS DISCOS PATHE

los más baratos y de más duración; son los únicos que tocan sin aguja

NUEVO DISCO «REGAL RECORD»

fabricado por Columbia Graphophone Company - Sociedad Anónima Española

Bocinas de madera para Telefonía sin Hilos

AGUJAS, ZAFIROS, REPARACIONES Y ACCESORIOS

M. LAHIDALGA Pintorería, 30 - VITORIA

mensual; a los segundos para que nos secunden en esta obra alavesa contribuyendo con su valioso concurso a esos ingresos extraordinarios que anualmente pretendemos obtener por medio de fiestas que en Vitoria celebremos.

Me abstengo de comentar los múltiples provechos que la «Casa de Alava» proporcionará, porque tengo la certeza de que los que me lean sabrán apreciarlos en justo valor con sólo tener en cuenta sus aspectos de mutua ayuda, beneficencia y aumento de prestigio. Sí, aumento de prestigio, porque la «Casa de Alava» al dar más vitalidad y desarrollo a nuestra Colonia le proporcionará una fuerza moral tanto más estimable cuanto mayor sea la personalidad que nuestro organismo consiga.

Tampoco he de bosquejaros los hermosos proyectos que para el porvenir pudieran intentarse de contar con am-

plios medios para sostener una verdadera «Casa de Alava» orientándola en el sentido cooperativo y cultural, porque ellos tal vez aparecieran como una ilusión tan halagüeña como lejana. Pero no he de terminar sin daros a conocer algo que tendría realización inmediata, de contar con un local amplio y adecuado. Me refiero al establecimiento de una sección comercial que a modo de muestrario permanente de la pequeña y gran industria alavesa, fuese no sólo manifestación elocuente de la laboriosidad e ingenio, sino centro de contratación que facilitase las transacciones entre fabricantes y consumidores.

¡Vitorianos, ayudadnos en esta obra, que es tanto vuestra como de nosotros!

TEODORO IRADIER.

## Desde San Sebastián ➤ Los vitorianos fuera de casa



¿POR QUÉ en esta Revista que unos queridos amigos dan a luz para cantar las glorias del Vitoria de nuestros amores no se ha de guardar un rincón para hablar de los vitorianos que andamos fuera de casa y que en estos días vivimos ahí espiritualmente? Y como creo que en ello no habrá inconveniente.....

Antes, cuando yo «andaba» en la escuela de don Claudio, con Eguileta —hace cuatro días— todos los chicos que se escapaban de casa, se iban a Bilbao. Cuando un obrero se quedaba sin trabajo, ya se sabía: a sumergirse

en Bilbao. A San Sebastián no venían más que los que querían darse pisto, tomar los nueve baños e ir en tranvía a Pasajes y algún lunes al mercado de Bayona.

¿Ahora? Casi estoy por afirmar que hay en San Sebastián más vitorianos que donostiarras. Como que entre vitorianos y riojanos —de la Rioja alavesa— somos aproximadamente unos cinco mil. Y no vaya a creerse que somos de lo más desarrapado de la ciudad, ¡quí!.

El alcalde de San Sebastián, Sr. Prado y Ruiz de Gámiz, es vitoriano. El Comandante de Marina Sr. Bezares, es vitoriano. El Jefe de la Guardia Municipal, Sr. Vivar, no es vitoriano, pero se pasó ahí lo mejor de su vida; el inspector del mismo Cuerpo Sr. Pascual, que tal vez sea la persona más popular y más conocida de San Sebastián, es de Santa Cruz de Campezo, como lo es Gregorio San Vicente, el músico más enredador que yo he conocido y que acaba de cesar en la Presidencia de la popularísima y «kohskera» sociedad «Euskal-Billera».....

Hay vitorianos en el clero y en la milicia: el Presidente de la Audiencia D. Angel Aldecoa, está ligado con fuertes vínculos a Vitoria; magníficos comercios, almacenes de muebles, imprentas, joyerías, bares, restaurants, tiendas de menor categoría..... la mar de negocios e industrias están regidos por vitorianos o por alaveses; en los Bancos hay empleados vitorianos—ahora acaba de morir Pío Leceta que llevaba un montón de años en el «Crédit Lyonnais»—y son popularísimos y muy queridos, guardias municipales como Ocio, Pilarte, Ochandorena.....

En el elemento obrero—que aquí gana unos jornales fantásticos— hay una verdadera legión de vitorianos, y si pasamos revista a los músicos—estos ganan todo lo que quieren y algo más—se podría formar una orquesta como la Sinfónica y dos o tres bandas. En las oficinas del Estado hay vitorianos... y vitorianas; en el periodismo somos varios; los precursores de los actuales «cabarets»—Teatro Colón y «Casa de Salus»—vitorianos eran y son... ¡Cómo ya he dicho que somos unos cinco mil!

La hora sagrada de los «dieces» es de siete a nueve de la noche. Durante ese tiempo las calles de la parte vieja presentan el mismo aspecto que la tarde del Jueves Santo, cuando se rezan las estaciones, porque hay costumbre de tomar el nectar de pie y largarse a compararlo con el del bar de la otra acera..... Pues bien: de cada cincuenta excursionistas puede afirmarse que hay diez vitorianos y alaveses bien acompañados de donostiarras, riojanos, aragoneses, etc., etc. En un bar cercano a mi casa, un domingo a la una de la tarde, había once parroquianos tomando vermouth. Nueve éramos vitorianos.

Bueno, pues con esto y todo, no hay forma de que se pueda constituir la «Colonia Alavesa», ¡Que no puede ser!

En los quince años que aquí llevo, sólo recuerdo haber celebrado con carácter de «Colonia Alavesa» un día de San Prudencio. Hicimos una suscripción y con su importe se hizo una función religiosa para la que se trajo al canónigo señor Sáez de Dallo y en la que cantó Gerardi. Por la noche tuvimos banquete de unos cien cubiertos y «dancing» popular a cargo de la banda «Iruchulo». Recuerdo que en la mesa había cinco señores curas y cuando Próspero Gárate—ya muerto—me obligó a levantarme para decir que, según antigua costumbre de la tierra, se iba a bendecir la mesa, no me tiraron con los panecillos pero me largaron unas miradas incendiarias, y luego, los más amigos me llamaron «tránsfuga» de las ideas y traidor a la causa.

Allí se acordó la creación de la «Colonia Alavesa» pero la pobre nació muerta, porque los encargados de hacer el Reglamento se equivocaron, y en vez de hacerlo para una Colonia, lo hicieron para una Congregación.....

Ahora, celebramos San Prudencio en muchos «petits comités» y aquella noche hasta los guardias municipales alaveses tienen fiesta.

A. GORROCHATEGUI.

San Sebastián, Julio de 1924.

CORSETERÍA "LA HISPANIA"

DATO, 13

VITORIA

COMERCIO DE TEJIDOS

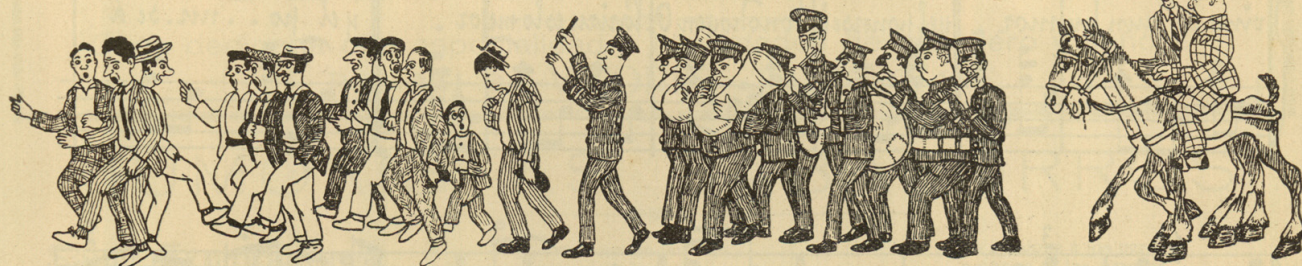
"Los Lienceros"

ESPECIALIDAD EN GÉNEROS BLANCOS

Portal del Rey (esquina), 24 :: VITORIA



# LA ROMERIA DE OLARIZU



PASACALLE DEDICADO POR UN BABAZORRO A LAS COLONIAS ALAVEÑAS

GONZALO

Canita alegre con brío compa.

ñe-ro. q' hoy es día de gozar. . mira el sol como inunda la pradera. . mira cuantas bellas

van. . De Vi. toria es la fiesta mas querida. . y el pueblo la recuerda con amor. . A. aquellos

tantos venturosos - que en la vida dis-fun-to. . Pása-me la bota que siempre el



Handwritten musical score for "Marcha de la Contradanza" by José María Lacort. The score is written on five systems of staves, each with a vocal line and a piano accompaniment. The lyrics are in Spanish and describe a dance. The score includes various musical notations such as triplets, dynamic markings (ff, f), and tempo markings (2ª vez, 8ª alta). The piece concludes with a double bar line.

**System 1:** *vino da buen humor y el ponerse á tonohoyen O. l'ariz es lo mejor. y el po... r. se á*

**System 2:** *tonohoyen O. l'ariz es de ri. gor. Conita a hasta Co- mience la contradanza q' hanen el*

**System 3:** *coronmuchas mil y marca bien tus cabriolas al golpe ri.oso del tamboril - co- marca bien tus ca.*

**System 4:** *2ª vez, ff y 8ª alta. briolas al golpe ri.oso del tamboril. Y cuando el Ayuntamiento re. gresa la pobla- cion can.*

**System 5:** *tenos y dan- remos de nuestra Banda al son. son.*



GRAN ALMACÉN DE MÚSICA EDUARDO PÉREZ

PIANOS de todas marcas. — AUTO-PIANOS de las acreditadas marcas norteamericanas. —

MÁQUINAS PARLANTES.-Discos «Gramophone» y «Odeón».-Toda clase de obras nacionales y extranjeras

PLAZA NUEVA, 32

# VITORIA



# ALMACÉN DE PAÑOS Y OTROS TEJIDOS CLEMENTE YRAZU

Casa dedicada con especialidad a Novedades de caballero y señora  
POSTAS, 12 VITORIA TELÉFONO, 198

## HUMORISTAS BABAZORROS

### Salud Exploradores

Salud, Exploradores,  
que con bueno o mal tiempo,  
con un cordel al cinto,  
un palo y un pavoro,  
un morral a la espalda  
y un vistoso pañuelo  
trepais por las montañas  
ágiles como ciervos,  
alegres como pájaros  
sensatos como viejos;  
cogiendo minerales  
coleccionando insectos  
y estudiando la flora  
de Cuvién y Linneo.

Cuando todos formados  
con aire hasta guerrero  
con vuestros instructores  
os marchais de paseo,  
me digo emocionado:  
¡Jesús qué bueno es esto!  
Pero no hay en el mundo  
sin malo nada bueno...  
y este mes he pagado  
el doble al zapatero.

Mas esto no me importa  
al ver, como lo veo,  
que al chico algunas cosas  
se le van corrigiendo:  
Es ya más aseado,



no persigue a los perros,  
no pone en las paredes  
ridículos letreros;  
respeto a los mayores,  
quiere a sus compañeros,  
no dibuja en los libros,  
los tiene como nuevos...  
por no romper las hojas  
no las tocan sus dedos,  
y como consecuencia  
nada sabe del texto.

Mas en cambio ha crecido  
lo menos siete dedos,  
y, muy pronto la marca  
tendrá de hombre completo.  
Come como un salvaje,  
duerme como un podenco  
y ha adquirido tal fuerza,  
que sin ningún esfuerzo  
a su madre a arricotes  
lleva por los carrejos.

¡Salud, Exploradores!  
¡¡Cuánto siento ser viejo!!

MANUEL S. DE QUEJANA.

Vitoria 1907.

### EL ESCACHA - PERRERO

Hay en Vitoria un ser que por su  
[facha  
se hace notar de propios y de  
[extraños;

es un joven que ejerce hace tres  
[años  
el doble oficio de perrero-escacha.  
Al mirar su nariz de remolacha  
huyen los perros tímidos y  
[huraños,  
y atraerlos no puede con engaños  
pues su figura sólo los despacha.

Fuera difícil encontrar un ente  
que hiciera profesión de perdiguero  
y a los chicos buscarse diligente;  
y al llevarlos al aula muy ligero,  
sufren la chacota de la gente,  
como la sufre el infeliz perrero.

JULIÁN ARBULO (Cara-Antigua).

Vitoria 1869.



### La quinta Parroquia

Después de saludaros cordialmente  
deseando que la estancia os sea amena,  
un consejo os daré, y estoy seguro,  
que muy contentos seguiréis mi idea.  
Una vez instalados en Vitoria,  
ya sea en un hotel, fonda o taberna,  
limpiaros bien el polvo del camino  
dejando vuestra ropa como nueva;  
llenaros los bolsillos con centeno  
con rica, con maíz o con avena,  
y encaminad al punto vuestros pasos  
a una muy linda y sin igual plazuela,  
donde se halla una iglesia y un convento  
y una joya además, que es una perla:  
me refiero al palomar; ¿no lo habéis visto?  
¡no dejéis de admirar esa obra excelsa!

Entraréis por la plaza de la Blanca,  
que así se aprecia más su gran silueta;  
un corpulento boj ya medio seco  
le sirve al palomar de centinela;  
la pila do se bañan las palomas  
os recuerda la misma de la iglesia,  
donde un cura os echó el agua bendita,  
a poco de nacer, por la cabeza.  
Por último, veréis una gran valla  
sirviendo de resguardo a esta belleza.

Cuando extasiados contempléis el grupo  
os quedaréis con vuestra boca abierta.  
Arrojad unos granos al camino,  
o si queréis sobre la fresca hierba,  
y al punto notaréis a las palomas  
cómo bajan alegres y contentas  
para posarse sobre vuestros hombros  
y picar en las manos vuestra ofrenda.  
Cuando hayáis repartido la comida  
podéis abandonar dicha plazuela...  
y de allí visitáis a un quita-manchas  
que tenga el gran secreto y la paciencia  
de limpiar vuestra ropa por completo,  
de ciertos rastros que os dejaron ellas.

Y al regresar a vuestro hogar alegres  
por lo que habéis gozado con la fiesta,  
del paso por aquí como recuerdo,  
le lleváis una pluma a la parienta.

FRASQUITO.



### Café - Bar "Royal"

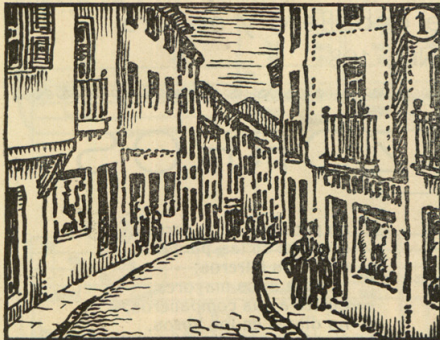
==== Cafés :- Licores :- Refrescos :- Cerveza marca "EL LEON" de San Sebastián =====

Florida, 32  
Sucursal: Kiosco de la Florida.

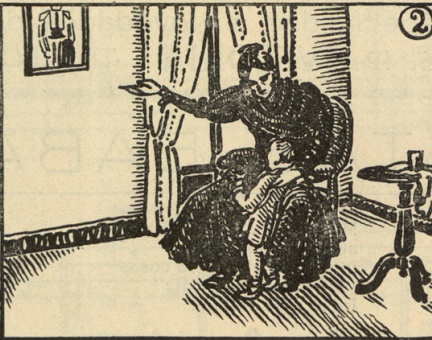
Vitoria



# VIDA DE SANTOS O ALELUYAS VICTORIANAS



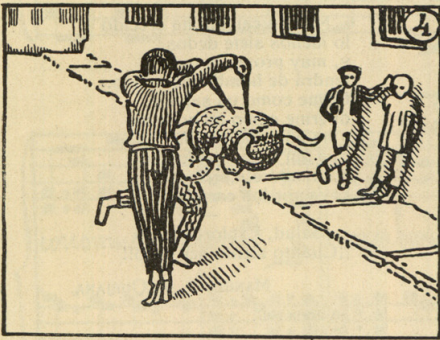
Vió la primer luz del día  
en la calle Correría.



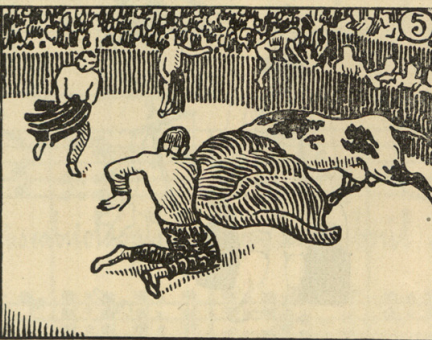
Lo educó muy bien su abuela  
y Piojolindo, en su escuela.



Por la calle, entre chiquillos,  
ya jugaba a los novillos.



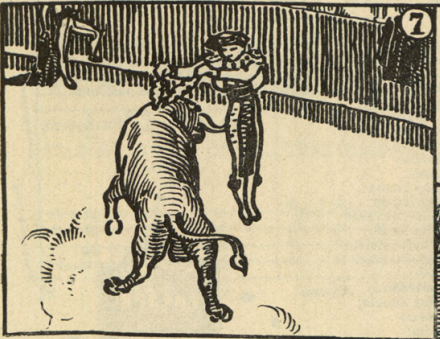
En el cantón del Dibujo  
ponía pares de lujo.



Muy joven, a las vaquillas  
daba el quiebro de rodillas.



Y luego, necho un torerito,  
alternó con Mateito



Pareaba en ocasión  
con más empuje que Ostión.



Llegó a Dax en sus empresas  
y entusiasmó a las francesas.



Fué un héroe extraordinario,  
cuando coleó a Arbolario.



Mas luego bajó su meta  
y a Marcos dió la coleta.



Al no tener qué torear  
se dedicaba a pescar.



Y ahora se halla, a todo vicio,  
refugiado en el Hospicio.

Estas coplas que aquí lees = las hizo al salir de *Corum* = el *Abate Merengorum*,  
ilustrándolas después = un dibujante alavés.



# EL CRISTO DE RIBERA



Aquí y allá, repartidos en los salones de los edificios públicos, suele haber lienzos sin valor histórico alguno, retratos de reyes que han presidido juntas, asambleas y reuniones y hoy atisban mudos y deslucidos las deliberaciones de alguna comisión que pasa un par de horas enfrascada en cosas de tanta gravedad como el proyecto de un camino vecinal o el traslado de la capitalidad de un municipio.

También el Salón de sesiones de nuestra Diputación provincial, se halla decorado con sus correspondientes lienzos; pero en realidad de verdad, puede decirse que en él se encierran tres riquísimas joyas pictóricas: el Cristo, el San Pedro y el San Pablo, que llevan la firma de «Josef de Ribera español valenciano».

A falta de los debidos conocimientos para cantar la sublimidad de los rasgos que encierra el Santo Cristo en el momento en que expirando el Salvador, se desarrolla con colorido insuperable el trágico drama del Calvario, hemos de limitarnos solamente a indicar al forastero con legítimo orgullo, una de las verdaderas riquezas artísticas que pueden admirarse en nuestra querida ciudad.

Fueron dichos cuadros, donados al convento de Santo Domingo de Vitoria el año 1694 por el ilustrísimo Señor Don Pedro de Oreitia y Vergara, presidente del Consejo de Hacienda de S. M. y veedor de los ejércitos de Flandes, pasando a poder de la Diputación provincial en estado de verdadera ruina y carcoma.

Encomendada su restauración a Don Nicolás Gato de Lema en 1867, fué preciso colocar en el Cristo unas dos mil piecitas para reparar las infinitas grietas, agujeros, huecos, saltados y rompimientos de la tela, realizándose esta obra con tan admirable maestría, que en la memoria presentada por su restaurador a la Corporación provincial, después de hacer ver como se había hecho cargo de un tablón hecho pedazos y su color convertido en polvo, presentaba, según juicio «de los primeros pintores de la Corte y del extranjero que lo han visto, un lienzo que al decir de ellos parece salido de las manos del Españoleto».

Notables como toda obra de Ribera, son los tres cuadros que ostenta el salón de sesiones del palacio provincial, y conociendo su inmenso valor, en ningún otro sitio mejor, pueden ser admirados, que en el santuario donde se guardan los pergaminos y ejecutorias de las libertades del pueblo alavés.

J. SALAZAR.

## ALREDEDORES DE VITORIA

MAGISTRALMENTE describió, no ha mucho, don José María Meñezo nuestros paseos de la Florida y la Senda.

La importante revista madrileña *La Esfera* dió a conocer, por medio de su pluma, las bellezas de estos coquetones jardines, centro de reunión de la gente «bien», en tardes estivales, y lugar de solaz en todo el año de la grey menuda.

Lástima que el castizo escritor no haya ampliado su trabajo, cantando la incomparable hermosura de los alrededores de nuestro pueblo querido.

Sin la elegancia versallesca de los jardines urbanos, se ofrecen nuestros campos, a quien en ellos busca calma, con campesina poesía, muy en consonancia con el carácter babazorro, un tanto soñador, un algo misántropo, un mucho romántico.

El histórico Judizmendi, el campo frondoso de Arana, el Mineral, los Palacios y tantos otros rincones apacibles convidan al descanso corporal con sus refrigerantes sombras, y la tranquilidad del espíritu con la quietud solemne de la naturaleza.

Todo vitoriano que de tal se precie tiene su paseo favorito por los alledaños campesinos, y acude a él con asiduidad matemática, y lléga-lo a considerar como cosa propia, como cosa muy suya.

Son muchos los que en las horas del crepúsculo buscan el descanso en los pueblecillos cercanos.

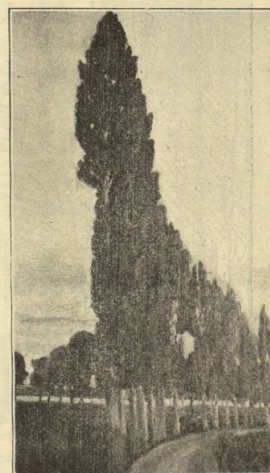
Paseantes de carretera. Pero paseantes de «su» carretera. No invi-

téis a quien acostumbra a llegar hasta Beñito que vaya a la venta de la «Lina», ni al que sube diariamente a Arechavaleta que dirija sus pasos hacia Abechuco.

Es tanto el cariño que sienten hacia la carretera bordeada de los alaveses chopos, por donde día tras día rumian sus recuerdos, que seguir otro camino considerarlo como una traición a un ser querido.

Si más allá de la muerte se conservan los recuerdos de la vida que pasó, seguro estoy que los paseantes clásicos que para siempre nos dejaron Quejana, Sanz, Gorrochategui—y tantos otros—añorarán el paseo favorito y el pintoresco rincón donde diariamente buscaban alivio a las fatigas del vivir.

A. OAR.



Vitoria y Julio de 1924.

Camino de Avendaño (Cuadro de Basterra)



# Al "Caballero Guipuzcoano" Sr. Conde de Peñaflorida

Ilustre fundador de la «Sociedad Vascongada de Amigos del País» y de la «Academia de Bellas Artes de Vitoria.»

1725 - 1785

## ESCUELA DE DIBUJO

D. XAVIER  
MUNIVE



MARIA DE

Noble tu estirpe fué, Peñaflorida,  
y cual noble supiste comportarte,  
consagrandote al estudio y al puro arte  
tu inteligencia grande y distinguida.

Con ideal fecundo de la vida,  
blandiendo la verdad como estandarte,  
en toda buena causa hubiste parte  
y tuya quedó, al cabo, la partida.

Por eso, el pueblo culto de Vitoria,  
honrándose, recuerda tu memoria  
y la eleva a la cumbre de la raza;  
para que irradie allí su luz fulgente  
y diga desde allí con voz potente:  
Yo, a España, ¡del progreso dí la traza!

Un vasco.



# GRANDES FIESTAS

EN HONOR DE LA

## VIRGEN BLANCA



# PATRONA DE VITORIA

## PROGRAMA

### DIA 2 - (Sábado)

A las tres de la tarde, repique general de campanas, pasacalles por las bandas de música, chistularis y gaiteros, exhibición de la comparsa de GIGANTES y NANETES y del popular GARGANTUA, anunciando el comienzo de las fiestas.

En el campo del «Club Deportivo Alavés» se celebrará un

### GRAN CONCURSO DE TIRO DE PICHON

al que acudirán las más afamadas escopetas de la Nación, disputándose por segunda vez la

#### COPA DE ALAVA

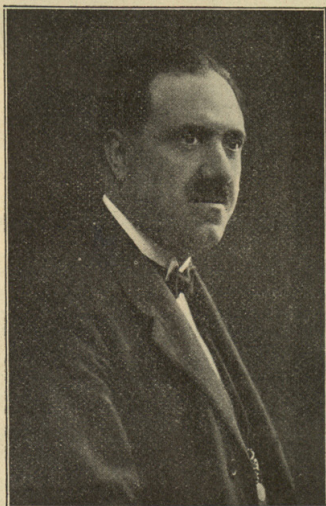
A las diez y cuarto de la noche, gran partido de pelota en el

#### FRONTON VITORIANO

De diez a doce, sesión musical en el Parque de la Florida, luciendo, al igual que los demás días de las fiestas, una espléndida

#### ILUMINACION

preparada por la renombrada casa de don Constantino Larrea de esta Ciudad.



DON JAIME IGNACIO ECHEVARRÍA  
Alcalde de Vitoria

### DIA 3 - (Domingo)

A las 8 de la mañana, dianas por las bandas de música, chistularis y gaiteros.

A las nueve y media de la mañana comenzará

#### CROSS - COUNTRY

siendo la Florida el punto de partida. - El recorrido será de seis kilómetros. Tomarán parte los más afamados atletas federados.

A las once, partido de pelota.

A las doce, concierto en la Florida.

A las tres y cuarto, partido de pelota.

A las cinco y cuarto

#### PRIMERA DE ABONO

en la que se lidiarán seis toros de la acreditada ganadería de don Manuel y don Amador Angoso, de Salamanca, con divisa negra, blanca y verde, por los espadas

**Manuel García (MAERA),**

**Juan Anlló (NACIONAL II) y**

**José García (ALGABEÑO).**

A continuación de la corrida, bailables en el paseo de la Florida.

De diez a doce de la noche, musica en la Florida.

A las diez y cuarto, partido de pelota.

A las diez y media de la noche dará comienzo el primer baile de sociedad organizado por el Casino Artista Vitoriano.

### DIA 4 - (Lunes)

A las ocho de la mañana, dianas como en el día anterior.

A las nueve y media de la mañana se correrán en la Florida varias *carreras ciclistas de pista*, organizadas por el Club Deportivo Alavés.

A las once y cuarto, partido de pelota.

De doce a una del mediodía, concierto en el paseo de la Florida.

A las tres y cuarto de la tarde, partido de pelota.

A las tres de la tarde, visperas solemnes por la Cofradía de Nuestra Señora de la Blanca y Salve cantada ante la imagen del pórtico.

A las cinco y cuarto,

### Segunda de Abono

en la que se lidiarán seis toros de la afamada ganadería de la señora Viuda de Concha y Sierra, de Sevilla, con divisa blanca negra y plover, por los matadores

**Juan Anlló (NACIONAL II),**

**Antonio Márquez y**

**José García (ALGABEÑO)**

con sus correspondientes cuadrillas

Después de la corrida, sesión de bailables en la Florida.

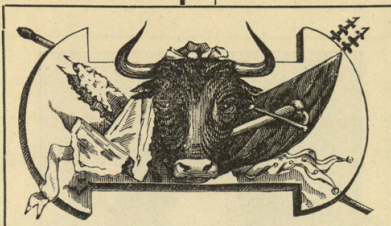
A ocho y media de la noche, se verificará, con la solemnidad acostumbrada, la

### Procesión del Santuosísimo y Solemne Rosario de la Blanca

formado por doscientos sesenta y siete artísticos faroles. Acudirán las autoridades y el recorrido será el de costumbre. Terminará el acto con la SALVE cantada ante la imagen que se venera en el pórtico.

A las diez y cuarto, partido de pelota.

A las diez de la noche, sesión musical en el Parque de la Florida.



### DIA 5 - (Martes)

A las seis y media de la mañana, procesión del Rosario de la Aurora.

A las ocho de la mañana, dianas en la misma forma que los días anteriores.

A las diez, solemne función religiosa en San Miguel, con asistencia del Excmo. Ayuntamiento en Corporación, predicando el Ilmo. y Reverendísimo Sr. Dr. D. Narciso Estenaga, Obispo de Ciudad Real, Prior de las Ordenes Militares, oficiando de Pontifical el Ilmo. y Reverendísimo Sr. Obispo de esta diócesis.

A las once y cuarto, partido de pelota.

De doce a una del mediodía, concierto musical en la Florida.

A las tres y cuarto de la tarde, partido de pelota.

A las cinco y cuarto,

### Tercera de Abono

en la que se lidiarán seis toros de la renombrada ganadería de don Antonio Pérez de San Fernando, con divisa azul, encarnada y amarilla. En esta corrida el distinguido sportsman don Antonio Cañero, rejoneará y dará muerte a es-

toque a los tres primeros toros; y los cuatro restantes serán lidiados por las cuadrillas de los diestros

**Manuel García (MAERA)**

y

**Antonio Posada**

A continuación bailables en la Florida.

De diez a doce de la noche, bailables en el referido Parque.

A las diez y media, dará comienzo el

#### Segundo Baile de Sociedad

organizado por el popular centro CASINO ARTISTA VITORIANO



### DIA 6 - (Miércoles)

A las ocho de la mañana, dianas.  
A las once y cuarto,

#### Partido de pelota

De doce a una del mediodía,  
**Concierto musical**  
en el paseo de la Florida.

A las cinco de la tarde

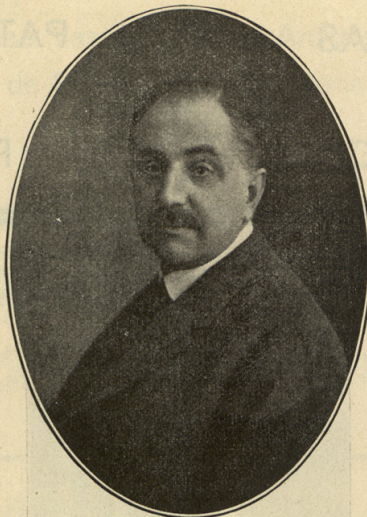
### FUNCIÓN DE CIRCO

en la Plaza de Toros por la Compañía de

**LEONARD PARISH**

A las diez de la noche,

**Sesión de baillables**  
en el paseo de la Florida.



DON PABLO ERBINA, Presidente de la Comisión de Festejos

### DIA 7 - (Jueves)

A las ocho de la mañana, dianas.

De nueve a diez, llegada de los ciclistas de la  
**Gran Carrera Excelsior.**

A las doce del mediodía,  
**Concierto en la Florida.**

A las seis de la tarde,  
**Gran Partido de FOOT-BALL,**  
organizado por el  
**Club Deportivo Alavés**  
a beneficio de la

**Sala de Tuberculosos**  
**del Hospital Civil de Santiago,**  
de esta Ciudad,  
entre dos notables equipos que se anunciarán  
oportunamente.

De diez a doce de la noche,  
**Sesión musical en la Florida.**



Equipo del Club Deportivo Alavés que ha jugado los partidos de Campeonato

### DIA 8 - (Viernes)

A las ocho de la mañana, dianas.

De doce a una del mediodía,

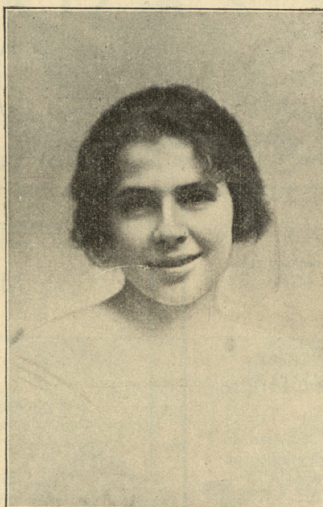
**Concierto musical en la Florida,**  
tomando parte la

**laureada banda de Chistularis**  
de esta Ciudad.

A las seis de la tarde, tendrá lugar en la  
Florida

**una Tómbola a beneficio**  
**de las Cantinas Escolares de Vitoria,**  
siendo amenizado el acto por una banda de  
música.

De diez a doce de la noche,  
**Sesión de baillables**  
en el paseo de la Florida.



CATALINA BÁRCENA

### DIA 9 - (Sábado)

A las ocho de la mañana, dianas.

A las doce del mediodía, llegada de la lau-  
reada

### BANDA MUNICIPAL DE BILBAO

Acto seguido, recepción en la Casa de la  
Ciudad.

A las cinco y media de la tarde,

### GRAN FESTIVAL

en la Plaza Toros

en el que actuará la brillante

**BANDA MUNICIPAL DE BILBAO**  
cuyos detalles se anunciarán, oportunamente,  
en programas especiales.

A las diez y media de la noche, sesión de  
baillables en la Florida.



## DÍA 10 (Domingo)

A las ocho de la mañana, dianas.  
De doce a una del mediodía, concierto en el Parque de la Florida.

En la tarde de este mismo día, tendrá lugar un

**Segundo Concurso de Tiro de Pichón**  
en el Campo del Club Deportivo, en el que tomarán parte solamente, las escopetas de la localidad, disputándose por segunda vez la  
**Copa del referido Club.**

A las cinco y media de la tarde  
**SEGUNDA FUNCIÓN DE CIRCO**  
por la Compañía de Leonard Parish.

A las siete sesión de baillables.

A las nueve y media de la noche, tendrá lugar en la Cuesta de San Francisco una sesión de

## FUEGOS ARTIFICIALES

elaborados por la acreditada casa de D. Florencio Polidura, de esta Ciudad, y elevación de globos luminosos.

A las diez y media, el popular centro de recreo Casino Artista Vitoriano, dará un

## TERCER BAILE DE SOCIEDAD

De diez a doce sesión de baillables en el Parque de la Florida.



## OTROS FESTEJOS

La Sociedad Círculo Vitoriano celebrará los festejos de costumbre.

En el Nuevo Teatro del 1 al 10 de Agosto, actuará la notable Compañía de

**Gregorio Martínez Sierra**

en la que figura de primera actriz

**CATALINA BÁRCENA**

En los días de fiestas y en una de sus tardes, dará una extraordinaria función infantil, que se detallará en programas especiales.

En el Frontón Vitoriano se jugarán, a mano, los partidos que se detallan en este programa, por los afamados pelotaris Hermanos Echave, Mondragonés, Ulaia, Oyarvide, Chiquitos Azcoitia, Iruretas, Mallavias, Orive, Chortena, Zapaterito, Ansola, Errasti, Fernández y Artazu.

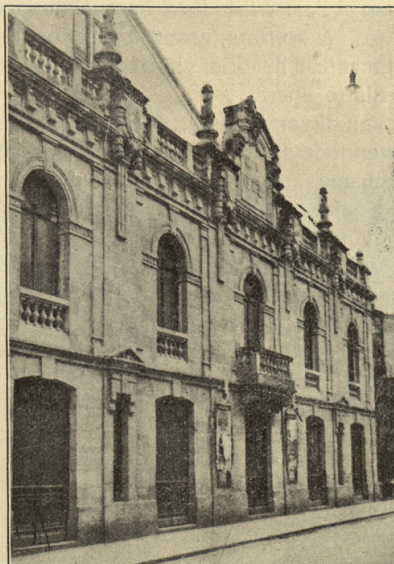
La fachada de la Casa Consistorial lucirá todos los días espléndida iluminación eléctrica.

La Compañía de los Ferrocarriles del Norte de España y la Dirección del Vasco - Navarro, establecerán servicios de ida y vuelta muy convenientes de horarios.

Durante el período de fiestas, podrán visitarse los diferentes edificios municipales.

Las fiestas taurinas han sido organizadas, como en años anteriores, por la

**EMPRESA POPULAR VITORIANA**  
**DE CORRIDAS DE TOROS**



Los partidos de Foot-Ball, Concurso de Tiro de Pichón y Carreras ciclistas que se anuncian en este programa, corren a cargo

de la Sociedad  
**CLUB DEPORTIVO ALAVÉS**



NUEVO TEATRO DE VITORIA

ESTABLECIMIENTO TIPOGRÁFICO

**FUERTES Y MARQUÍNEZ**

ESPECIALIDAD  
EN TRABAJO COMERCIAL

EDICIÓN  
DE OBRAS Y REVISTAS

FLORIDA, 21

VITORIA

TELÉFONO 183

La Revista VITORIA ha sido editada en estos talleres



**P**ERIÓDICO batallador. Vino al estadio de la prensa vitoriana a ser paladín de los fueros populares; su voz ha sido en todo momento, la demanda justiciera de las aspiraciones alavesas, la denuncia implacable y severísima de los contubernios caciquiles. En su historial, preñado de éxitos, fecundo en lucidísimas campañas, no se advierte un desmayo, ni una claudicación. Su arraigo en la opinión se debe precisamente a esa constancia y a ese tesón con que LA LIBERTAD ha defendido siempre cuantos problemas, favorables al florecimiento vitoriano, han surgido en el correr vertiginoso de los últimos treinta años.



D. LUIS DORAO (Director)

No hemos de citar sus campañas en favor de la primera enseñanza, y grupos escolares; en pro de las vías férreas, que Vitoria precisa para que su desenvolvimiento sea eficaz y definitivo. Recordaremos únicamente, en evocación cariñosa, el nombre imperecedero de don Eduardo Dato, cuyos desvelos y gestiones por su distrito vitoriano, en el cual puso el ilustre estadista sus cálidos fervores de patriota, están vinculados íntimamente al historial vitorianísimo de este diario liberal.

Su director actual, don Luis Dorao, joven todavía, con el alma plena de entusiasmos, sordo a las desafinadas estridencias de las greguerías, optimista en el porvenir de este pueblo honrado y laborioso, infunde al periódico, en la



D. HILARIO DORAO (Administrador)

diaria labor, ingrata y agobiadora, los matices de su talento y el hervor de sus arrestos de luchador.

LA LIBERTAD es hoy el decano de la prensa vitoriana, y es en el periodismo regional una gloriosa tribuna por la cual han desfilado los nombres más esclarecidos de la intelectualidad alavesa, y las firmas más prestigiosas de la literatura española.

X. X.



Redacción de LA LIBERTAD